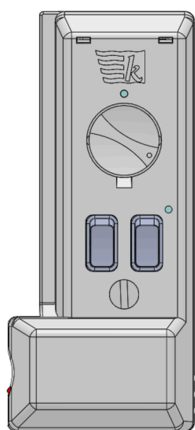


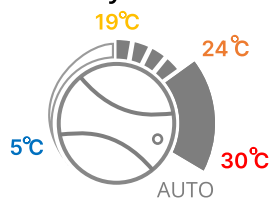
Instrukcja montażu oraz obsługi elektrycznych ogrzewaczy olejowych

Sterownik analogowy

seria grzejników 138X.000 oraz 1316.1X0



Zakresy nastaw



Tryb Auto

Uwaga!!

Powyższe temperatury są wartościami orientacyjnymi, które obrazują realne nastawy w pewnych warunkach otoczenia.

Obsługa w trybie manualnym

Wymaganą temperaturę ustawia się za pomocą pokrętki nastaw w zakresie 5°C+30°C zgodnie z powyższym rysunkiem, oraz za pomocą przełącznika trybu ustawiając w pozycji komfort "słoneczko" (dioda trybu nie świeci).

Ustawienie przełącznika trybu w pozycję redukcja "księżyc" powoduje, że nastawiona wcześniej temperatura zostanie obniżona o 3,5°C

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

Wszelkie pytania dotyczące obsługi grzejnika można kierować na adres reklamacje@elpe.pl

Elektryczne ogrzewacze olejowe z elektronicznym sterownikiem analogowym i stopniem ochrony IP21, zgodne z wymogami UE

Dane znamionowe ogrzewaczy :

Typoszereg	230 V, 50 Hz, Kl. I, IP21	Ciężar produktu
1316.100	– 1000 W – 660 x 780 mm	10,2 kg / 12,0 kg
1316.150	– 1500 W – 660 x 780 mm*	13,0 kg / 14,8 kg
1380.000	– 1000 W – 600 x 1140 mm	15,6 kg / 17,3 kg
1381.000	– 700 W – 600 x 900 mm	13,3 kg / 14,9 kg
1382.000	– 600 W – 300 x 1140 mm	8,9 kg / 10,4 kg
1383.000	– 400 W – 300 x 900 mm	7,1 kg / 8,3 kg
1384.000	– 1250 W – 600 x 1380 mm	19,0 kg / 21,0 kg
1386.000	– 350 W – 600 x 660 mm	9,2 kg / 10,5 kg
1387.000	– 800 W – 300 x 1320 mm	10,6 kg / 12,4 kg

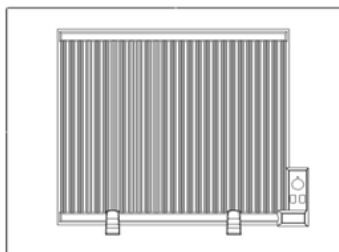
*Litera „K” – powierzchnia radiatora rozwinęta dodatkową płytą konwektora (blacha trapezowa).

Czyszczenie i konserwacja

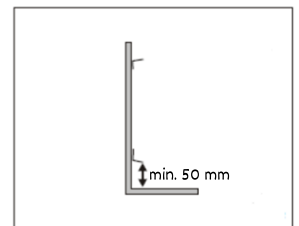
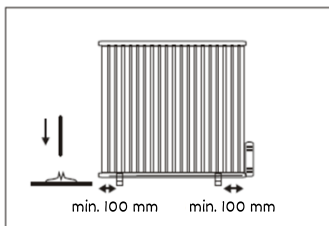
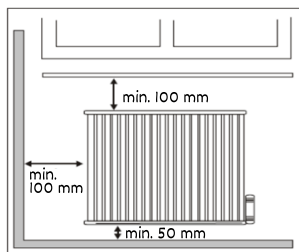
Ogrzewacz można okresowo czyścić z kurzu przy pomocy ściereczki z nieagresywnym środkiem czyszczącym. Czynności te należy wykonać tylko po wyciągnięciu wtyczki z gniazda zasilającego oraz po wystygnięciu urządzenia.

Montaż ogrzewacza

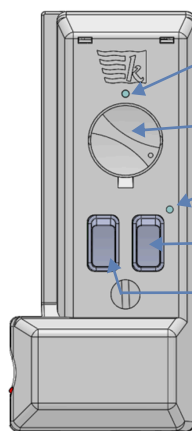
Montaż na stopkach



Montaż na wieszakach



Sterowanie



Dioda statusu pracy emitująca kolory (zielony, czerwony, zielony + czerwony = pomarańczowy)

Pokrętło nastaw

Dioda trybu [komfort ☀ / redukcja ☾] – zielony

Przełącznik trybu [komfort ☀ / redukcja ☾]

Przełącznik główny 1- włącz ON; 0 – wyłącz OFF

Uwaga

Przy prawidłowym zamontowaniu ogrzewacza termostat znajduje się w prawym dolnym rogu. Termostat steruje pracą grzałki zanurzonej w oleju i znajdującej się w dolnej części radiatora. Odwrotne zamontowanie ogrzewacza (termostat u góry) może spowodować przegrzanie elementu grzejnego i uszkodzenie termostatu - co może grozić **POŻAREM !!!**

Prawidłowy montaż - patrz na rysunki po lewej stronie.

Parametry Techniczne

Parametry i funkcje zgodne z wymaganiami dyrektywy UE 2009/125/WE, oraz z rozporządzeniem UE 2015/1188 dotyczącym ekoprojektu dla miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń.

ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o. Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797 Kraków
www.elpe.pl, tel (12) 651 11 00

**Identyfikator(y) modelu: 1316.100, 1316.150, 1380.000, 1381.000,
1382.000, 1383.000, 1384.000, 1386.000, 1387.000**

Parametr	Ozna- czenia	War- tość	Jedno- stka	Parametr	Jedno- stka		
Moc cieplna				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu			
Nominalna moc cieplna:	P _{nom}	1,0	kW	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	tak		
1316.100		1,5		Inne opcje regulacji			
1316.150		1,0		Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	tak		
1380.000		0,7					
1381.000		0,6					
1382.000		0,4					
1383.000		1,25					
1384.000		0,35					
1386.000	0,8	Z adaptacyjną regulacją startu	tak				
1387.000							
Minimalna moc cieplna:	P _{min}	1,0	kW				
1316.100		1,5					
1316.150		1,0					
1380.000		0,7					
1381.000		0,6					
1382.000		0,4					
1383.000		1,25					
1384.000		0,35					
1386.000	0,8						
1387.000							
Maksymalna moc cieplna	P _{max,c}	1,0	kW				
1316.100		1,5					
1316.150		1,0					
1380.000		0,7					
1381.000		0,6					
1382.000		0,4					
1383.000		1,25					
1384.000		0,35					
1386.000	0,8						
1387.000							
Pobór mocy							
W trybie wyłączenia	P _o	0	W				
W trybie czuwania	P _{sm}	0,6	W				
W trybie bezczynności	P _{idle}	0,6	W				
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P _{nsm}	0,6	W				
W trybie czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu			tak				
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym			η, on			96	%

Warunki Gwarancji

- Gwarant udziela 24 miesięcznej gwarancji na zakupione urządzenia firmy ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o. tj. ogrzewacze elektryczne olejowe.
- 24 miesięczny okres gwarancji liczony jest od daty wystawienia dowodu zakupu (faktura, rachunek, paragon).
- Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad. W ramach gwarancji gwarant obowiązany jest do usunięcia wady fizycznej rzeczy.
- Naprawa gwarancyjna może zostać wykonana wyłącznie na podstawie ważnego i oryginalnego dowodu zakupu wyrobu (faktura, rachunek, paragon).
- Ujawnione wady w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie, w terminach nie dłuższych niż 14 dni, licząc od daty otrzymania niesprawnego urządzenia.
- W szczególnych przypadkach, gdy zachodzi konieczność sprowadzenia z zagranicy części niezbędnych do dokonania naprawy, termin wydłuża się do 35 dni, o czym kupujący zawiadomiony zostanie pisemnie. W takim przypadku okres gwarancji ulega automatycznemu przedłużeniu o czas przebywania urządzenia w naprawie. Przez naprawę gwarancyjną rozumiemy wykonanie czynności o charakterze specjalistycznym, właściwym dla usunięcia wady objętej gwarancją.
- Uszkodzone urządzenia prosimy najpierw zgłaszać mailowo na adres reklamacje@elpe.pl, a następnie przysłać bezpośrednio do firmy: ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., 30-797 Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16".
- Uprawnienia z tytułu udzielonej gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez użytkownika ważnego dowodu zakupu.

W przypadku skorzystania przez Reklamującego z uprawnień gwarancyjnych, zgodnie z art. 13 ust. 1 i

ust.2 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. informujemy iż:

- 1) administratorem Pani/Pana danych osobowych jest ELPE Elektroprodukt sp. z o.o.
- 2) siedzibą w : Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797.
- 3) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu obsługi gwarancyjnej i/lub obsługi pogwarancyjnej na zakupione wyroby na podstawie art.6 pkt.1, ppkt. a/b/c/f, ppkt "f" podstawą prawną art. 577 §1, 577, 580 § 2 kodeksu cywilnego.
- 4) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane do momentu zakończenia procesu reklamacyjnego.
- 5) posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania (*jeżeli przetwarzanie odbywa się na podstawie zgody), którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem;
- 6) na Pani/Pani prawo wniesienia skargi do GODO gdy uzna Pani/Pan, iż przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.;

Naprawie gwarancyjnej nie podlegają:

- Wady wynikłe z nieprawidłowo wykonanych (niezgodnie z instrukcją) czynności montażu i podłączenia urządzenia.
- Uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwej obsługi.

Gwarancja traci ważność:

- W wyniku nie przestrzegania instrukcji montażu i obsługi,
- Na skutek zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych w urządzeniu przez użytkownika.
- Na skutek stwierdzenia przez naprawiającego ingerencji wewnątrz urządzenia przez osoby nieuprawnione.
- W przypadku stwierdzenia zastosowania nieoryginalnych części zamiennych.
- W przypadku celowego uszkodzenia sprzętu (powierzchni, elementów grzejnych, wtyczki, przewodu zasilającego, termostatu itp.).

Urządzenie dostarczone do naprawy gwarancyjnej winno być czyste, zapakowane w opakowanie kartonowe lub inne zabezpieczające przed uszkodzeniami w transporcie. W przypadku nie uznania przez gwaranta naprawy jako gwarancyjnej koszty transportu ponosi użytkownik. Koszty napraw nie objętych gwarancją ponosi użytkownik po konsultacji lub pisemnej informacji z gwarantem. Użytkownik zobowiązany jest do podania kontaktu telefonicznego i adresu zwrotnego - informacje te prosimy umieścić wewnątrz opakowania wraz z dokumentem zakupu.

Ogólne warunki użytkowania

- Ogrzewacz należy włączać tylko do gniazda zasilającego ze stykiem ochronnym o napięciu 230 V 50 Hz. Nie należy instalować ogrzewacza bezpośrednio pod gniazdem wtykowym.
- Nie należy używać ogrzewacza w pomieszczeniach o wilgotności powyżej 80 % w pobliżu wanien, prysznicy, basenu oraz w pomieszczeniach o dużym stężeniu środków chemicznych , zwłaszcza łatwopalnych. W przypadku użytkowania ogrzewacza w łazience należy go umieścić tak aby łączniki i inne regulatory nie mogły być dotknięte przez osobę znajdującą się w wannie lub pod natryskiem. Ogrzewacze ze stopniem ochrony IP20 nie są dedykowane do łazienek, ani innych pomieszczeń o podwyższonej wilgotności.
- Nie wolno ogrzewacza przykrywać gdyż w takim przypadku istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia pożaru.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego wymianę należy powierzyć producentowi, jego obsłudze technicznej lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.
- Ogrzewacz jest napełniony ściśle określoną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia radiatora mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub przez autoryzowany serwis. Zastosowany w ogrzewaczu olej jest produktem (substancją), która zgodnie z dyrektywą Rady 67/548/EWG, oraz rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008 (CLP), nie została sklasyfikowana jako substancja niebezpieczna dla ludzi i środowiska. Jednakże w przypadku rozszczelnienia i wydostania się substancji na zewnątrz należy zachować środki ostrożności. Bezwzględnie unikać poknięcia, kontaktu z oczami, długotrwałego kontaktu ze skórą i bezpośredniego wdychania oparów. Unikać również przedostania się do gleby. Szczegółowa karta charakterystyki oleju grzewczego znajduje się na stronie producenta : www.elpe.pl
- Ogrzewacz przy pierwszym włączeniu i rozgrzewaniu się oleju może wydawać delikatne dźwięki (skwierczenie oleju), co nie jest uważane za wadę grzejnika.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

Wszelkie brakujące informacje można znaleźć na naszej stronie www.elpe.pl w zakładce "Pytania i odpowiedzi" oraz w zakładce "Do pobrania"

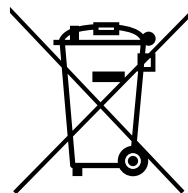
Selekcja odpadów według dyrektywy 2002/96/WE

Symbol przekreślonego kosza na etykiecie znamionowej, opakowaniu, dokumentach dołączonych oznacza, że zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i nie mieszany z odpadami komunalnymi z gospodarstw domowych.

Zużyty sprzęt elektryczny może zawierać substancje niebezpieczne, dlatego gospodarstwa domowe spełniają istotną rolę w ochronie środowiska poprzez selektywne zbieranie odpadów.

Selektywnie zebrany zużyty sprzęt należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki lub do specjalistycznych firm, które prowadzą przygotowanie do ponownego użycia, odzysk, recykling lub unieszkodliwianie zużytego sprzętu.

Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można uzyskać w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.



Tryb automatyczny

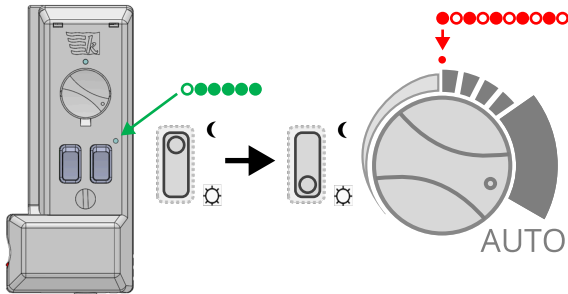
jak ustawić program tygodniowy? Dodaj wydarzenie...

1. Ustawienie sterownika w tryb "Auto":

- Aby przełączyć, należy ustawić pokrętkę sterownika w pozycji "Auto". Upewnij się, że przełącznik trybu znajduje się w pozycji odpowiedniej dla trybu, który chcesz zaprogramować (np. "komfort" lub "redukcja").

2. Tworzenie wydarzeń:

- Każda zmiana położenia przełącznika trybu (np. z "komfort" na "redukcja") powoduje utworzenie nowego wydarzenia. Możesz stworzyć nawet do 100 wydarzeń w ciągu tygodnia.
- Ważne jest, aby czas między kolejnymi wydarzeniami wynosił co najmniej 15 minut. Jeśli ustawiony czas będzie krótszy, wydarzenie nie zostanie zapisane.



Prawidłowe zapisanie wydarzenia sygnalizuje **migająca czerwona dioda**, a następnie: **Zielona dioda** (grzanie aktywne); **Brak światła** (grzanie wyłączone)

3. Dostosowanie temperatur:

- Możesz dostosować temperatury dla trybów "komfort" oraz "redukcja" do swoich potrzeb, obracając pokrętkę temperatury i zapisując ustawienia zgodnie z instrukcją.
- Wartości fabryczne to zazwyczaj 19°C dla trybu "komfort" i 15,5°C dla trybu "redukcja" (o 3,5°C mniej niż "komfort").

4. Zapisywanie ustawień:

- Po utworzeniu wydarzenia sterownik zapisuje je automatycznie, a program tygodniowy działa według zapamiętanego schematu. Stworzony program będzie powtarzany co tydzień.

5. Modyfikacja programu:

- Możesz w dowolnym momencie zmodyfikować program tygodniowy, zmieniając pozycję przełącznika trybu i dostosowując temperaturę.

6. Przechowywanie ustawień:

- Sterownik posiada system podtrzymujący ustawienia (backup), który pozwala na zachowanie zaprogramowanych danych nawet przy zaniku zasilania (do 12 godzin).

Funkcja Adaptacyjnego Startu

Funkcja adaptacyjnego startu działa automatycznie po zaprogramowaniu pierwszego wydarzenia w trybie komfort.

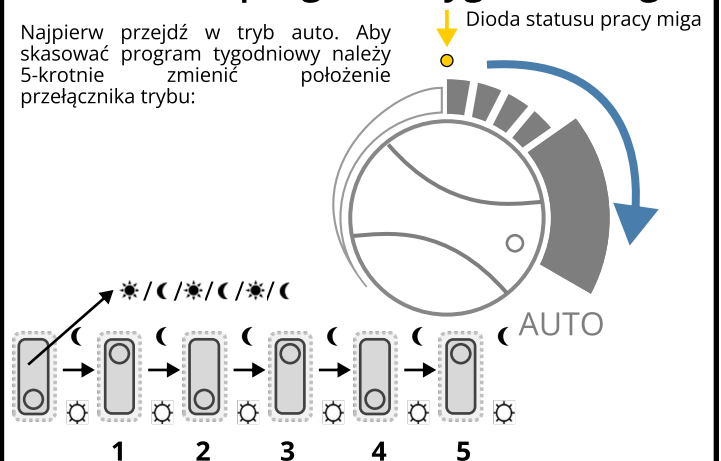
Jak to działa?

Na zasadzie Automatycznego wcześniejszego nagrzewania - Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż ustawiona, sterownik rozpocznie grzanie **odpowiednio wcześniej**, aby osiągnąć docelową temperaturę dokładnie na zaprogramowaną godzinę. Uwaga: Maksymalny czas adaptacji wynosi 120 minut (2 godziny).

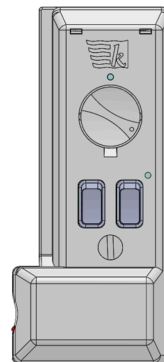
Tryb adaptacyjnego startu uruchomi się **w kolejnym tygodniu**, gdy sterownik zapamięta ustawienia programu tygodniowego.

Kasowanie programu tygodniowego

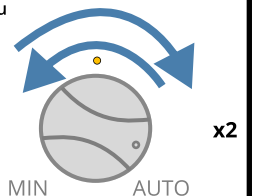
Najpierw przejdź w tryb auto. Aby skasować program tygodniowy należy 5-krotnie zmienić położenie przełącznika trybu:



Resetowanie sterownika



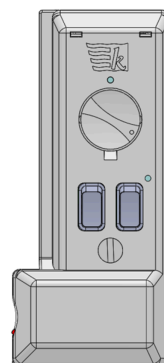
1. Proszę ustawić przycisk trybu pracy w "TRYB KOMFORT" - ikona słoneczko
2. Następnie dwukrotnie obrócić pokrętkę analogowe od zakresu minimalnego do zakresu maksymalnego



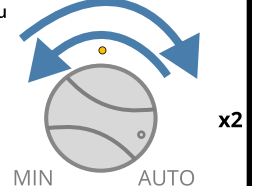
3. W wyniku fabrycznego restartu sterownika dioda powinna zasignalizować wykonanie polecenia: 3 krotnie zaświeci się na czerwono / zielono

funkcja wykrywania otwartego okna

Po zresetowaniu sterownika do ustawień fabrycznych, funkcja wykrywania otwartego okna jest domyślnie włączona. Poniżej procedura dezaktywacji funkcji:



1. Proszę ustawić przycisk trybu pracy w "TRYB REDUKCJA" - ikona księżyc
2. Następnie dwukrotnie obrócić pokrętkę analogowe od zakresu minimalnego do zakresu maksymalnego



3. W wyniku wykonania powyższej sterownika dioda powinna zasignalizować wykonanie polecenia: 3 krotnie zaświeci się na czerwono / zielono (ma to na celu poinformowanie użytkownika o ponownym włączeniu funkcji)

Funkcja wykrywania otwartego okna

Jeśli w pomieszczeniu, w którym znajduje się ogrzewacz, temperatura spadnie o 2°C w ciągu 10 minut, urządzenie automatycznie aktywuje tryb antyzamrożeniowy (ang. antifreeze). W tym trybie temperatura jest ustawiana na stałą wartość 7°C, co zapobiega nadmiernemu zużyciu energii i niepotrzebnemu grzaniu przy otwartym oknie.

Funkcja ta wyłącza się automatycznie w momencie, gdy:

1. Temperatura w pomieszczeniu wzrośnie o 0,5°C.
2. Użytkownik zmieni ustawienie pokrętki temperatury.
3. Użytkownik zmieni położenie przełącznika trybu (komfort/redukcja).

Sygnalizacja błędów

1. Uszkodzony czujnik NTC - błąd pracy termostatu

- dioda statusu świeci na czerwono co 1 sekundę

2. Sygnalizacja w przypadku błędów programu tygodniowego:

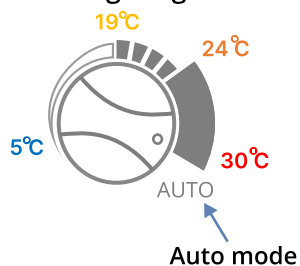
- Jeśli program tygodniowy zostanie utracony (np. po zaniku zasilania powyżej 12 godzin), dioda statusu pracy zacznie migać czerwonym światłem z częstotliwością 1 raz na 6 sekund.

Installation and operation manual electric oil-filled radiators

Analogue control

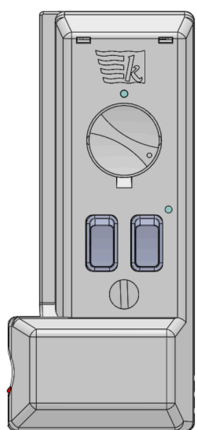
Heater series: 138X.000 and 1316.1X0

Setting ranges



Note

The above temperatures are approximate values that reflect real settings under certain ambient conditions.



Electric oil heaters with electronic analog controller and IP21 protection class, compliant with EU requirements

Nominal rated data of electric oil heaters

Series	230 V, 50 Hz, Kl. I, IP21	Product Weight without packing / with packing
1316.100	1000 W – 660 x 780 mm	10,2 kg / 12,0 kg
1316.150	1500 W – 660 x 780 mm*	13,0 kg / 14,8 kg
1380.000	1000 W – 600 x 1140 mm	15,6 kg / 17,3 kg
1381.000	700 W – 600 x 900 mm	13,3 kg / 14,9 kg
1382.000	600 W – 300 x 1140 mm	8,9 kg / 10,4 kg
1383.000	400 W – 300 x 900 mm	7,1 kg / 8,3 kg
1384.000	1250 W – 600 x 1380 mm	19,0 kg / 21,0 kg
1386.000	350 W – 600 x 660 mm	9,2 kg / 10,5 kg
1387.000	800 W – 300 x 1320 mm	10,6 kg / 12,4 kg

*Letter „K” – the radiator surface is expanded with an additional convector plate (trapezoidal sheet metal)

Cleaning and maintenance

The radiator can be dusted from time to time with a cloth soaked in a non-aggressive cleaning agent. This should only be done when the appliance is disconnected from the mains supply at the wall socket and has cooled down.

Manual operation

The required temperature is set using the setting knob in the range of 5°C–30°C as shown in the figure above, and using the mode switch to set the comfort "sun" position (the mode diode does not light up).

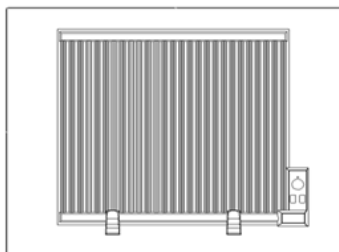
Setting the mode switch to the reduction "moon" position causes the previously set temperature to be lowered by 3.5°C

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

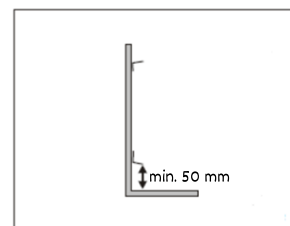
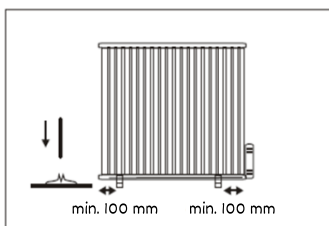
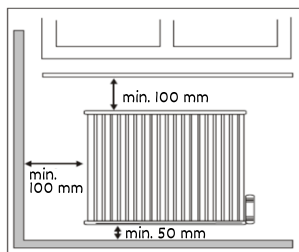
Installation of the radiator

The radiator is supplied with a set of feet that enable mounting it any location as well as a wall bracket kit that enables wall mounting.

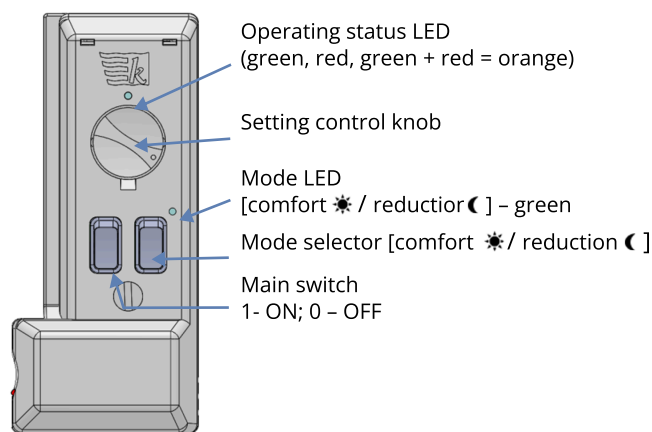
Floor mounting using the stands



Wall mounting using the brackets



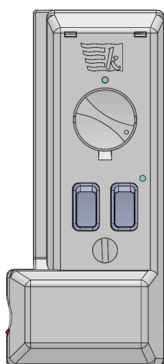
Control



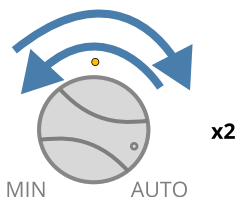
Caution!!

When the radiator is correctly mounted, the thermostat is in the lower right or left corner. The thermostat controls the operation of the heating element submerged in oil and located in the bottom part of the radiator. Reverse mounting of the radiator, i.e. with the thermostat at the top, may cause overheating of the heating element – which may create a risk of **FIRE!** See the drawings on the left for correct assembly.

Factory reset



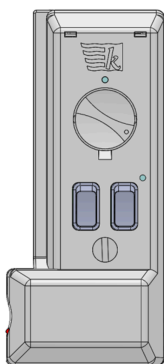
1. Please set the operating mode button to "COMFORT MODE" - sun icon
2. Then turn the analog knob twice from minimum range to maximum range



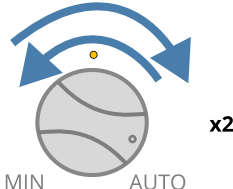
3. As a result of the factory restart of the controller, the diode should signal the execution of the command: it will light up red / green 3 times

open window detection function

After resetting the controller to factory settings, the open window detection function is enabled by default. Below is the procedure to deactivate the function:



1. Please set the mode button to "REDUCTION MODE" - moon icon
2. Then turn the analog knob twice from minimum range to maximum range



3. As a result of the above execution, the controller diode should signal the execution of the command: it will light up red / green 3 times (this is to inform the user to re-enable the function)

If the open window detection function active and the temperature in the room where the heater is located drops by 2°C within 10 minutes, the device automatically activates the antifreeze mode. In this mode, the temperature is set to a constant value of 7°C, which prevents excessive energy consumption and unnecessary heating with an open window.

Functionality Overview

The controller allows for manual and automatic temperature control within a range of 5°C – 30°C. It features a comfort mode and a reduction mode, which lowers the temperature by 3.5°C. In automatic mode, it adjusts heating based on pre-programmed settings. LED indicators display the device's operating status.

1. Manual Mode

- The desired temperature is set using the adjustment knob within a range of 5°C to 30°C.
- Setting the mode switch to "Comfort" (mode indicator off) maintains the set temperature.
- Setting the mode switch to "Reduction" lowers the previously set temperature by 3.5°C (mode indicator lights up green).
- The heater is turned on by setting the main switch to position 1 and adjusting the desired temperature on the knob.
- If the set temperature is higher than the room temperature, the controller activates heating (status indicator lights up green).
- When the set temperature is reached, the status indicator turns off, and the heating is disabled.

2. Automatic Mode

- Factory settings: set the knob to "Auto", and the mode switch to "Comfort".
- Turn on the controller using the main switch (position 1)—the status indicator will flash orange quickly and then turn off once the "Auto" mode is loaded.
- Default temperature settings:
 - **Comfort mode: 19°C**
 - **Reduction mode: 15.5°C** (calculated as **Comfort - 3.5°C**)

Warranty Terms and Conditions

1. Warranty is given on the purchased appliances from the company ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., i.e. oil-filled radiators for a period of 24 months.
2. The 24-month warranty period commences from the date of issuing the proof of purchase (invoice, bill, receipt).
3. The warranty covers defects that occurred during the warranty period and were latent defects that appeared during this period. Under this warranty, the warranty provider will be obliged to remove any such physical defects.
4. A warranty repair may only be carried out based on a valid and original proof of purchase of the product (invoice, bill, receipt).
5. Any defects revealed during the warranty period will be removed free of charge, within a period not exceeding 14 days from the date of receiving the defective appliance.
6. In special cases where it is necessary to import any parts indispensable for making the repair from abroad, the deadline will be extended to 35 days of which the buyer will be notified in writing. If this is the case, the warranty period will be automatically extended by the time required to complete the repair. A warranty repair shall be understood as carrying out our specialist operations appropriate for removing the defect covered by the warranty.
7. Please, at first send an email to reklamacje@elpe.pl with report and then deliver the defective appliance directly to our company: ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., ul. Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797 Kraków, Poland
8. Any rights under this warranty can only be exercised subject to producing a valid proof of purchase by the user.

With regard to the Claimant's exercise of any rights under this warranty, pursuant to art. 13(1) and (2) of the General Regulation on the Protection of Personal Data of 27th April 2016, we inform that:

- 1) the administrator of your personal data is ELPE Elektroprodukt sp.zo.o. with its registered seat in Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16, postcode 30-797;
- 2) your personal data will be processed for the purpose of handling any warranty and/or post-warranty services with regard to the products purchase, pursuant to art.6(1)(a/b/c/f) of the General Data Protection Regulation. Legal basis: art. 577§1, 577, 580§2 of the Civil Code;
- 3) your personal data will be stored until the completion of the complaint procedure;
- 4) you have the right to access the content of your personal data as well as the right to correct or delete them, to restrict their processing, the right to transfer your data, the right to make objection, the right to withdraw consent at any time without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal;
- 5) you have the right to lodge a complaint with the GIODO (Inspector General for the Protection of Personal Data) when you feel that the processing of personal data concerning you violates the provisions of the General Regulation on the Protection of Personal Data of 27th April, 2016.

The following will not be covered by the warranty:

- Defects resulting from incorrect installation and connection of the appliance.
- Damages due to improper operation.

This warranty becomes null and void:

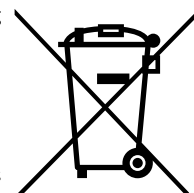
- as a result of failure to observe the installation and operation manual;
- as a result of any unauthorised modifications made to the appliance by the user.
- as a result of tampering inside the appliance by unauthorised persons.
- in the event of fitting non-original spare parts;
- in the event of deliberate damage to the appliance (the surface, heating elements, plug, supply cord, thermostat, etc.).

When delivered for warranty repair, the appliance should be clean, packed in a cardboard box or otherwise protected against damage in transport. In the event that the repair is not considered by the warranty provider to be a warranty repair, the cost of transport will be borne by the user. The cost of repairs not covered by the warranty will be borne by the user following a consultation or written notification from the warranty provider. The user is obliged to provide a telephone contact and a return address – please, include this information inside the packaging together with the proof of purchase.

Waste recycling according to the WEEE Directive (EC Directive 2002/96/EC)

The crossed out wheellie bin symbol on the rating label and the packaging, and in the attached documents means that waste equipment should be collected selectively and not mixed with municipal and household waste.

Waste electrical equipment may contain hazardous substances; therefore, households play an essential role in environmental protection through selective waste collection.



Selectively collected equipment should be returned to a designated collection point or to specialised companies involved in preparation for re-use, recycling, recovery and disposal of waste equipment.

Information on available collection system for waste electrical equipment can be obtained at the help desk at the shop or at the local municipal or communal office.

Technical Parameters

The parameters and functions comply with the requirements of the EU Directive 2009/125/EC and the EU Regulation 2015/1188 with regard to ecodesign requirements for local space radiators.

ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o. Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797 Kraków
www.elpe.pl, tel (12) 651 11 00

Model identifier(s): 1316.100, 1316.150, 1380.000, 1381.000, 1382.000, 1383.000, 1384.000, 1386.000, 1387.000

Parameter	Sym- bol	Value	Unit	Parameter	Unit
Heat output				Type of hear output / room temperature control	
Nominal heat output	P _{nom}	1,0 1,5 1,0 0,7 0,6 0,4 1,25 0,35 0,8	kW	Electronic room temperature control with week timer	Yes
1316.100					
1316.150					
1380.000					
1381.000					
1382.000					
1383.000					
1384.000					
1386.000					
1387.000					
				Other control options	
				Room temperature control with open window detection	Yes
				With adaptive start control	Yes
Minimum continuous heat output:	P _{min}	1,0 1,5 1,0 0,7 0,6 0,4 1,25 0,35 0,8	kW		
1316.100					
1316.150					
1380.000					
1381.000					
1382.000					
1383.000					
1384.000					
1386.000					
1387.000					
Maximum continuous heat output:	P _{max}	1,0 1,5 1,0 0,7 0,6 0,4 1,25 0,35 0,8	kW		
1316.100					
1316.150					
1380.000					
1381.000					
1382.000					
1383.000					
1384.000					
1386.000					
1387.000					
Power consumption					
In off mode	P _o	0	W		
In standby mode	P _{sm}	0,6	W		
In idle mode	P _{idle}	0,6	W		
In standby mode when connected to the network	P _{nsm}	0,6	W		
In standby mode with information or status display			yes		
Seasonal energy efficiency of space heating in active mode	η, on	96	%		

General remarks

- The radiator should only be connected to an AC mains supply of 230-240 V, 50Hz with an effective earth connection. The radiator must not be installed directly under the plug-in socket.
- The radiator should not be used in rooms with a humidity level of more than 80 %, in the immediate surroundings of a bath, a shower, or a swimming pool, or in rooms with high concentrations of chemicals, especially flammable substances. If the radiator is to be used in a bathroom it should be placed in such a manner as to ensure that the connectors and controls cannot be touched by the person in the bath or under the shower. Radiators with IP 20 protection rating are not intended for use in bathrooms or other wet rooms.
- The radiator must not be covered as this may cause a fire risk.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its approved service centre or a similarly qualified person.
- The radiator is with a precise quantity of special oil. Repairs requiring the opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or its service agent. The oil used in the radiator is a product (substance) that has not been classified as a substance hazardous to humans and the environment in accordance with Council Directive 67/548/EEC and the CLP Regulation (EC) No 1272/2008. However, precautions must be taken in the event of leakage and release of the substance into the environment. Absolutely avoid swallowing, contact with the eyes, prolonged contact with the skin and direct inhalation of the vapours. Leaks into the soil should also be avoided. A detailed Safety Data Sheet of the heating oil is available on the manufacturer's website: www.elpe.pl
- During the first use, when the oil is being heated, the radiator may produce some delicate sounds (oil sizzling), which is not a defect of the radiator.
- This appliance is not intended to be operated by people (including children) with reduced with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction on the use of the appliance by people responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Any missing information can be found on our website www.elpe.pl in the "Questions and answers" tab and in the "Downloads" tab.

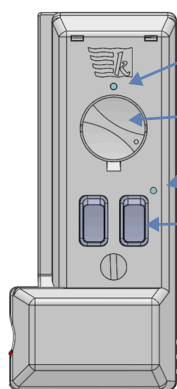
Any questions regarding the operation of the heater can be directed to the following address:

reklamacje@elpe.pl

Error indication

LED B is **red** every 1sec and LED P is off: the thermostat is error, the NTC should be replaced.

Led indications



Operating status LED
(green, red, green + red = orange)

Setting control knob

Mode LED [comfort ☼ / reduction ☾] – green **LED P**

Mode selector [comfort ☼ / reduction ☾]

Manual Mode

LED B is **green** and LED P is off: the thermostat is ON and HEAT is active. The setpoint is comfort (value sets by the control knob).

LED B is blinking **orange** every 1sec: setpoint is fixed to antifreeze temperature (7 °C) in case of open window detection and HEAT is OFF. Only used for open window detection. LED P is off.

Automatic Mode

LED B

LED B is off (or **green**) and LED P is green: night reduction is applied due to a reduced signal or programming switch in reduce position.

Signaling in case of weekly program errors:

- If the weekly program is lost (e.g. after a power failure of more than 12 hours), the operating status LED will blink **red** once every 6 seconds.

Error signaling while saving settings:

- If an event was not created correctly or there was a problem saving a setpoint, the status LED may indicate the problem by flashing faster or in a different color (the exact details depend on the current controller settings).

Week programming

The full configuration of the program is presented on our website <https://elpe.pl/en/download/> where you can find instructional videos - step by step on how to perform the entire procedure.

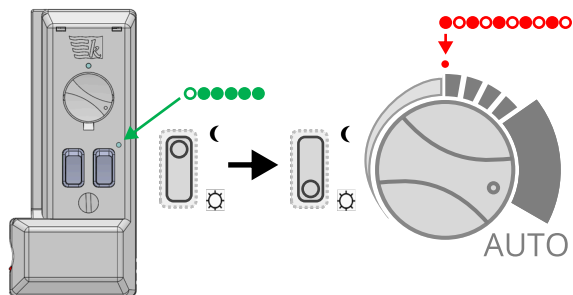
Operation in automatic mode

1. Setting the Controller to "Auto" Mode:

- To switch to automatic mode, turn the controller dial to the "Auto" position. Make sure the mode switch is set to the appropriate position for the mode you want to program (e.g., "Comfort" or "Reduction").

2. Creating Events:

- Each time the mode switch is changed (e.g., from "Comfort" to "Reduction"), a new event is created. You can create up to 100 events per week.
- It is important to ensure that the time interval between consecutive events is at least 15 minutes. If the set interval is shorter, the event will not be saved.



The successful saving of an event is indicated by a **flashing red LED**, followed by:
Green LED (heating active); **No light** (heating off)

3. Adjusting the Temperature:

- You can customize the temperatures for "Comfort" and "Reduction" modes to fit your needs by turning the temperature dial and saving the settings according to the instructions.
- The default values are typically 19°C for "Comfort" mode and 15.5°C for "Reduction" mode (which is 3.5°C lower than "Comfort").

4. Saving Settings:

- Once an event is created, the controller saves it automatically, and the weekly program follows the stored schedule. The created program will repeat every week.

5. Modifying the Program:

- You can modify the weekly schedule at any time by changing the mode switch position and adjusting the temperatures.

6. Storing Settings:

- The controller has a backup system that retains programmed settings even in the event of a power outage (for up to 12 hours).

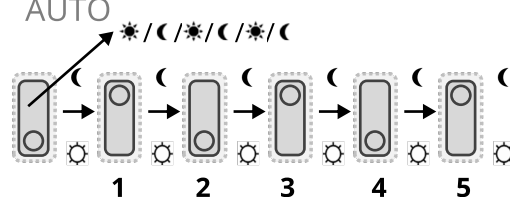
Cancelling the weekly programme

Status LED is flashing orange



Instruction

In order to cancel the weekly programme, change the position of the mode selector 5 times:



Adaptive start control function

The adaptive start function works automatically after the first event is programmed in comfort mode.

How It Works?

Based on the principle of Automatic early heating - If the room temperature is lower than the set temperature, the controller will start heating **earlier** to reach the target temperature exactly at the programmed time.

Note: The maximum adaptation time is 120 minutes (2 hours).

The adaptive start mode will start **the following week** when the controller remembers the weekly program settings.

Weekly program setup

Step-by-Step

1. Setting the Controller to "Auto" Mode:

- To switch to automatic mode, turn the controller dial to the "Auto" position. Make sure the mode switch is set to the appropriate position for the mode you want to program (e.g., "Comfort" or "Reduction").

2. Creating Events:

- Each time the mode switch is changed (e.g., from "Comfort" to "Reduction"), a new event is created. You can create up to 100 events per week.
- The essence of setting up a weekly program is to create events when your comfort zone begins or ends.
- It is important to ensure that the time interval between consecutive events is at least 15 minutes. If the set interval is shorter, the event will not be saved.

3. Adjusting the Temperature:

- You can customize the temperatures for "Comfort" and "Reduction" modes to fit your needs by turning the temperature dial and saving the settings according to the instructions.

4. Saving settings:

- Once an event is created, the controller saves it automatically, and the weekly program works according to the saved pattern. The created program will be repeated every week.

Program

Comfort zone

☀ 23°C

Monday - Sunday



1 zone 2 zone 3 zone

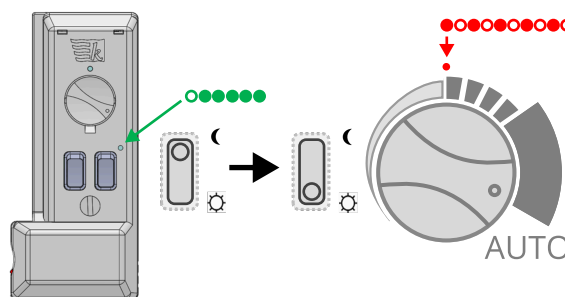
Reduction mode

☾ 19°C

5 - 10 13 - 15 20 - 23
reduction mode is between comfort zones

how to setup the weekly timer? Create an event...

- Each time you change the mode switch (e.g. from "comfort" to "reduction") a new event is created. You can create up to 100 events per week.
- It is important that the time between consecutive events is at least 15 minutes. If the time is set shorter, the event will not be saved.



The successful saving of an event is indicated by a **flashing red LED**, followed by:
Green LED (heating active); **No light** (heating off)

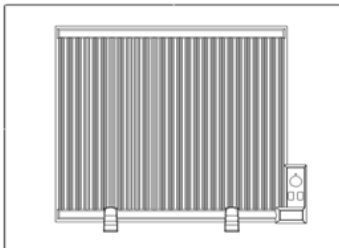
Modification of the weekly programme settings

The weekly programme can be modified at any time. Modification is only possible when the timer knob is in the Auto position. If you want to make any modifications to the programme settings, follow the description provided in Sections 4 and 5 of this manual.

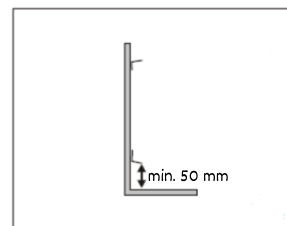
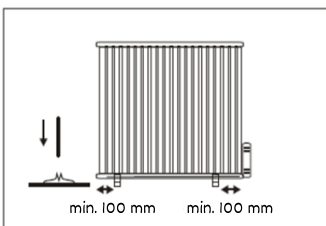
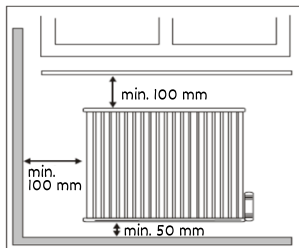
Radiaatori paigaldus

Radiaatori varustuses on jalgade komplekt, mis võimaldab selle paigutamist suvalisse kohta ning konsude seinakinnitite, mis võimaldab selle kinnitamist seinale.

Paigaldus jalgadele



Paigaldus seinakinnititele



Tähelepanu!!!

Radiaatori õige paigalduse korral jääb termostaat paremasse alumisse nurka. Termostaat juhib õlisse sukelatud küttekeha tööd, mis paikneb radiaatori alumises osas. Radiaatori teistsugune paigaldus (termostaadiga üleval) võib põhjustada kütteelemendi ülekuumenemist ja termostaadi kahjustust – **TULEKAHJU OHT!!!** Õige kokkupaneku kohta vaadake ülalolevaid jooniseid.

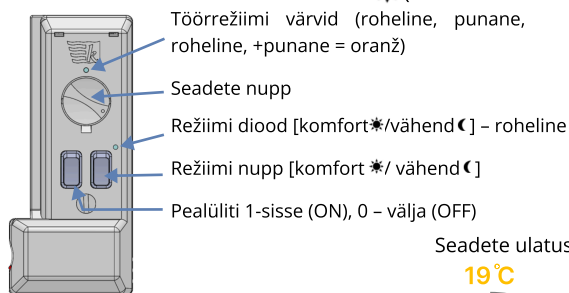
Üldised märkused!

- Radiaatori võib ühendada üksnes kaitsepoldiga seinakontakti, pingega 230 V, 50 Hz. Radiaatorit ei tohiks paigaldada vahetult seinakontakti alla.
- Mitte kasutada radiaatorit ruumides, mille niiskustase on üle 80 %, vannide, duššide, basseini läheduses ja suure keemiliste vahendite, eriti kergestiühtivate, kontsentratsiooniga ruumides. Juhul, kui radiaatorit kasutatakse vannitoas, tuleb see paigaldada nii, et kontakte ja teisi reguleerijaid ei saaks puudutada vannis või duši all olevad isikud. IP20 kaitseklassiga radiaatorid ei ole ette nähtud kasutamiseks vannitubades ega teistes kõrgema niiskustasemega ruumides.
- Radiaatorit ei tohi kinni katta, kuna sellisel juhul tekib tulekahju oht.
- Toitejuhtme vigastuste korral tuleb selle asendamine jätta tootja, tema tehnilise teenindus või vastava kvalifikatsiooniga isiku teha.
- Radiaator on täidetud kindlas koguses spetsiaalse õliga. Remonte, mis nõuavad radiaatori avamist, võib teha vaid tootja või volitatud teenindus. Radiaatoris kasutatud õli on toode (aine), mis ei ole Nõukogu direktiiviga 67/548/EMÜ ning määrusega (EÜ) nr 1272/2008 (CLP) klassifitseeritud inimesele ja keskkonnale ohtliku aine. Pragude tekkel ja aine sattumisel keskkonda tuleb siiski kinni pidada ohumeetetest. Kindlasti vältida allaneelamist, kokkupuudet silmadega, pikaajalist kokkupuudet nahaga ja aurude vahetut sissehingamist. Vältida ka aine sattumist pinnasesse. Kütteõli üksikasjaliku ohutuskaardiga on võimalik tutvuda tootja veebilehel: www.elpe.pl
- Radiaator võib esmasel sisse lülitamisel ja kuumutamisel kostuda nõrku helisid (õli särise mine), mis ei kujuta endast radiaatori defekti.
- Antud seadet tohivad kasutada kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (sh lapsed) või vastavate kogemusteta ja teadmisteta isikud juhul, kui nad tegutsevad järelevalve all või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohiks seadmega mängida.

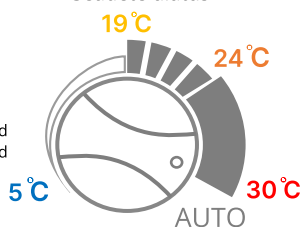
Puuduva teabe leiata meie veebisaidilt www.elpe.pl vahekaardilt „Pytania i odpowiedzi” ja vahekaardilt „Do pobrania”.

Põhiteave toimimise kohta

Tavaline töörežiim - Nõutud temperatuur seadistatakse seadistuste nupuga vahemikus 5°C÷30°C ning režiimi lüliti abil, seadistades selle asendisse komfort ☼ (režiimi diodid ei põle).



Seadete ulatus



Märkus

Ülaltoodud temperatuurid on ligikaudsed väärtused, mis kajastavad tegelikke seadeid teatud keskkonnatingimustes.

Kuidas alustada?

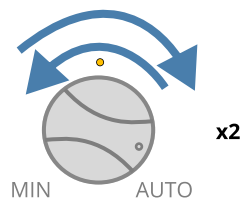
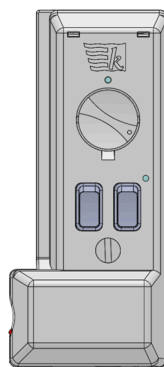
Režiimi lüliti seadistamine asendisse vähendamise ☹ muudab eelnevalt seadistatud temperatuuri madalamaks 3,5°C võrra (režiimi diodid põleb rohelisena). Lülitage radiaator sisse, seadistades pealüliti asendisse 1, keerake nupp valitud temperatuurile. Kui seadistatud temperatuur on ruumis olevast temperatuurist kõrgem, lülitage juhtseade sisse kütmise, mida hakkab signaalseerima tööoleku diod (roheline värv – sisselülitatud kütteseade). Kui kütteseade kuumutab ruumi nõutud temperatuurini, kustub oleku tuli ja juhtseade lülitab kütmise välja.

Puhastamine ja hooldus

Radiaator tuleb puhastada tolmust mitteagressiivse puhastusvahendiga niisutatud lapiga. Seda tuleb teha pärast pistiku seinakontaktist eemaldamist ning seadme jahtumist.

Vabriku Seadistuste lähtestamine

- Seadke töörežiimi nupp asendisse "MUGAVUSREŽIIM" – päikeseikoon
- Seejärel keerake analoognuppu kaks korda minimaalsest maksimumini

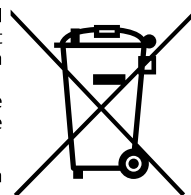


- Kontrolleri tehase taaskäivitamise tulemusena peaks diod käskluse täitmisest märku andma: see süttib 3 korda punaselt/roheliselt (see teavitab kasutajat funktsiooni uuesti lubamisest)

Jäätmete kogumine vastavalt direktiivile WEEE(2002/96/EÜ)

Pakendil, nimiandmete sildil, lisatud dokumentidel toodud läbikriipsutatud prügikasti sümbol tähendab, et kasutatud seadet tuleb koguda eraldi ja mitte segada olmeprügiga. Kasutatud elektriseadmed võivad sisaldada ohtlikke aineid, seepärast on kodumajapidamistel täita oluline osa keskkonna kaitsel prügi eraldi kogumise abil.

Eraldi kogutud kasutatud seadmed tuleb edastada selleks ette nähtud kogumispunkti või eriettevõttesse, kes tegelevad kasutatud seadmete taaskasutuseks, ringlussevõtmiseks või kahjutustamiseks ette valmistamisega. Teavet võimaliku kasutatud elektriseadmete kogumispunkti kohta on võimalik saada kaupluse teabepunktis ja kohalikelt ametiasutustelt.



Kõigi kerise tööga seotud küsimustega saab pöörduda järgmisele aadressile:
reklamacje@elpe.pl

Funktsionaalsuse ülevaade

Kontroller võimaldab käsitsi ja automaatset temperatuuri reguleerimist vahemikus

5°C – 30°C. Sellel on mugavusrežiim ja vähendamise režiim, mis alandab temperatuuri 3,5 °C võrra. Automaatrežiimis reguleerib see kütmist eelprogrammeeritud sätete alusel. LED-indikaatorid näitavad seadme tööolekut.

1. Käsitsi režiim

- Soovitud temperatuur seadistatakse reguleerimisnupu abil vahemikus 5°C kuni 30°C.
- Režiimilüliti seadmine asendisse "Mugavus" (režiimindikaator väljas) säilitab seatud temperatuuri.
- Režiimilüliti seadmine asendisse "Vähendamine" alandab eelnevalt seatud temperatuuri 3,5°C võrra (režiimi indikaator süttib roheliselt).
- Küttekeha lülitatakse sisse, lülitades pealüliti asendisse 1 ja reguleerides nupul soovitud temperatuuri.
- Kui seadistatud temperatuur on toatemperatuurist kõrgem, aktiveerib regulaator kütte (oleku indikaator süttib roheliselt).
- Kui seatud temperatuur on saavutatud, oleku indikaator kustub ja küte lülitub välja.

2. Automaatrežiim

- Tehaseseaded: seadke nupp asendisse "Auto" ja režiimilüliti asendisse "Mugavus".
- Temperatuuri vaikeseaded:
 - Mugavusrežiim: 19°C
 - Vähendamisrežiim: 15,5 °C (arvutatud kui Comfort - 3,5 °C)
- Adaptiivne käivitusjuhtimine – optimaalne küte.

3. Lisafunktsioonid

- Avatud akna tuvastamine – kütte automaatne väljalülitamine

Ülaltoodud funktsioonide üksikasjaliku kirjelduse leiame veebisaidil olevast juhendist: **www.elpe.pl/do-pobranie/**

GARANTII TINGIMUSED

1. Garant annab firmalt ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o. ostetud seadmetele, st elektillistele õliradiaatoritele, 24-kuuse garantii.
2. 24-kuune garantiiperioodi arvatakse ostutõendi (arve, ostutšekk) väljastamise kuupäevast.
3. Garantii hõlmab defekte, mis on tekkinud garantii kehtivuse perioodil, mis tulenevad sellel perioodil ilmnenu varjatud defektidest. Garant on garantii raames kohustatud asja füüsilise defekti kõrvaldamiseks.
4. Garantiiremonti teostatakse üksnes toote kehtiva originaalse ostutõendi (arve, ostutšekk) esitamisel.
5. Garantiiperioodil ilmnenu vea kõrvaldatakse tasuta, hiljemalt 14 päeva jooksul, arvastes defektse seadme saamise kuupäevast.
6. Erijuhtudel, kui tekib vajadus remondi tegemiseks vajalike osade tellimiseks välismaalt, pikendatakse tähtaega 35 päevani, millest teavitatakse ostja kirjalikult. Sellisel juhul pikeneb garantiiperiood automaatselt seadme remondis oleku aja võrra. Garantiiremonti all mõistetakse professionaalseid toiminguid, mis on vajalikud garantiiga hõlmatud defekti kõrvaldamiseks.
7. Vigastatud seadmed tuleb saata vahetult firmale: ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., 30-797 Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16".
8. Antud garantiist tulenevaid õigusi saab kasutada üksnes kehtiva ostutõendi esitamisel kasutaja poolt.

Juhul, kui reklameerija kasutab garantiist tulenevaid õigusi, vastavalt 27.04.2016.a. isikuandmete üldise määruse art. 13 lg. 1 ja 2, teavitame, et:

- 1) Teie isikuandmete halduriks on ELPE Elektroprodukt sp.zo.o., asukohaga: Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797.
- 2) Teie isikuandmeid töödeldakse ostetud tootele antud garantiil ja/või garantiijärgse teeninduse eesmärgil kooskõlas art.6 p 1, (a/b/c/f, "f"), õiguslik alus Poola tsiviilseadustiku 577 §1, 577§, 580 §2.
- 3) Teie isikuandmeid säilitatakse kuni reklamatsiooniprotsessi lõpetamise hetkeni.
- 4) Teil on õigus juurdepääsuks oma andmete sisule ja nende parandamiseks, eemaldamiseks, töötlemise piiramiseks, andmete ülekandmiseks, vastuväite esitamiseks, nõusoleku tagasivõtmiseks suvalisel hetkel, mis ei avalda mõju sellise töötlemise seaduslikkusele (*kui töötlemine toimub nõusoleku alusel), mida tehti nõusoleku alusel enne selle tagasivõtmist;
- 5) Teil on õigus kaebuse esitamiseks GIOO-sse, kui arvate, et Teie isikuandmete töötlemine rikub 27.04.2016.a. üldisest isikuandmete kaitse määrusest tulenevaid sätteid.

Garantiile ei allu:

- Seadme halvasti tehtud (juhendit rikkudes) paigaldus- ja ühendustoimingutest tulenevad vead.
- Kahjustused, mis tulenevad seadme ebanõuetekohasest hooldusest.

Garantii kaotab kehtivuse:

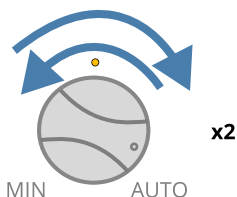
- Juhul, kui rikutakse paigaldus- ja hooldusjuhendi juhiseid,
- Kasutaja poolt tehtud konstruktsiooni muudatuste või modifikatsioonide korral.
- Juhul, kui seadme parandaja tuvastab seadme sisemuse remontimist volitamata isikute poolt.
- Juhul, kui tuvastatakse mitteoriginaalsete varuosade kasutamine.
- Seadme (selle pinna, kütteelementide, pistiku, toitejuhtme, termostaadi jms eesmärgipärase kahjustuse korral).

Garantiiremonti toodav seade peaks olema puhas, pakitud pappkasti või teise transpordi ajal tekkivate kahjustuste eest turvastavasse pakendisse. Juhul, kui garant ei tunnista remonti garantiiremondina, katab transpordikulud kasutaja. Remondikulud, mida ei hõlma garantii, kannab kasutaja pärast nõustamist või kirjalikku teavet garantilt. Kasutaja on kohustatud kontakttelefoni ja aadressi edastamiseks – edastage see teave pakendi sees koos ostutõendiga.

Avatud akna tuvastamise funktsioon

Pärast kontrolleri tehaseseadete lähtestamist on avatud akna tuvastamise funktsioon vaikimisi lubatud. Alpool on selle funktsiooni keelamise protseduur:

1. Seadke töörežiimi nupp asendisse "LASKUMISREŽIIM" – kuuikoon.
2. Seejärel keerake analoognuppu kaks korda minimaalsest maksimumini



3. Ülaltoodud kontrolleri täitmise tulemusena peaks diodid käsu täitmisest märku andma: see süttib 3 korda punaselt/roheliselt (see on vajalik kasutaja teavitamiseks funktsiooni taasaktiveerimisest)

Vea märguanne

1. Kahjustatud NTC andur – termostaadi tööviga

- oleku LED põleb punaselt iga 1 sekundi järel

2. Signaliseerimine iganädalaste

programmivigade korral:

- Kui nädalaprogramm kaob (nt pärast rohkem kui 12-tunnist voolukatkestust), vilgub tööoleku LED iga 6 sekundi järel punaselt.

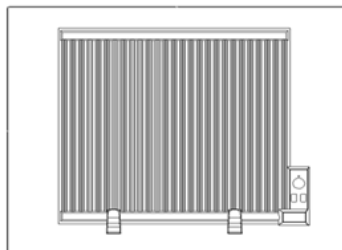
Ülaltoodud funktsioonide üksikasjaliku kirjelduse leiame veebisaidil olevast juhendist: **www.elpe.pl/do-pobranie/**

Монтаж обогревателя

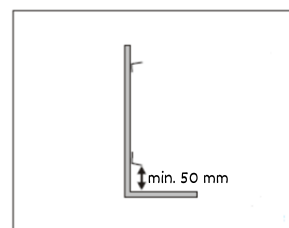
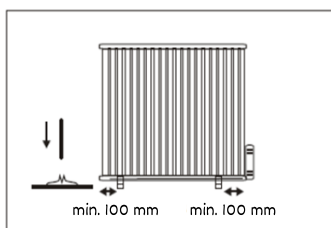
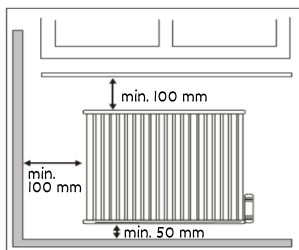
Обогреватель имеет на оснащении комплект ножек, позволяющих установить его в любом месте, а также комплект вешалок, позволяющих повесить его на стене.

Правильный монтаж обогревателя следует выполнить в соответствии с ниже указанными рисунками:

Монтаж на ножках



Монтаж на вешалках



Примечание !!!

При правильной установке обогревателя термостат находится в правом либо левом нижнем углу. Термостат управляет работой нагревателя, погруженного в масло, находящимся в нижней части радиатора. Противоположная установка обогревателя (термостат вверх) может привести к перегреву нагревательного элемента и повреждению термостата - что может привести к ПОЖАРУ !!! Для правильной сборки смотрите чертежи выше.

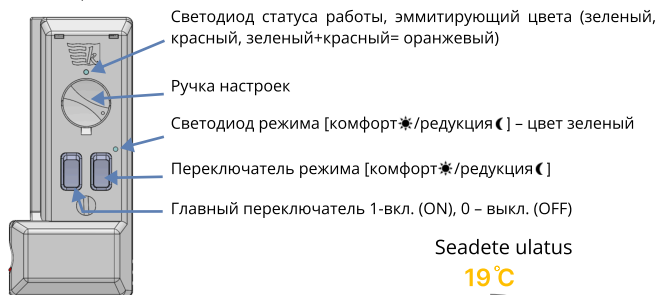
Общие замечания!

- Обогреватель следует подключать только к электрической розетке с защитным контактом, с напряжением 230 В 50 Гц. Не следует устанавливать обогреватель непосредственно под электрической розеткой.
- Не следует использовать обогреватель в помещениях с влажностью свыше 80%, вблизи ванн, душа, бассейна и в помещениях с высокой концентрацией химических веществ, в особенности легко воспламеняющихся. В случае использования обогревателя в ванной комнате следует разместить его таким образом, чтобы к соединителям и другим регуляторам не мог прикоснуться человек, находящийся в ванне либо под душем. Обогреватели, имеющие степень защиты IP20, не предназначены для установки в ванных комнатах и других помещениях с повышенной влажностью.
- Нельзя обогреватель накрывать, так как это грозит возникновением пожара.
- В случае повреждения кабеля питания его замену следует поручить производителю, его работникам технического обслуживания либо специалисту, имеющему соответствующую квалификацию.
- Обогреватель наполнен строго определенным количеством специального масла. Ремонтные работы, требующие открытия радиатора, могут выполняться исключительно производителем либо работниками авторизованного сервисного центра. Применяющееся в обогревателе масло является продуктом (веществом), которое в соответствии с директивой Совета 67/548/EWG и распоряжением (ЕС) № 1272/2008 (CLP) не было признано веществом, опасным для людей и окружающей среды. Однако, в случае разгерметизации и утечки вещества наружу, следует предпринять средства предосторожности. Следует безусловно избегать его проглатывания, попадания в глаза, продолжительного контакта с кожей и непосредственного вдыхания испарений. Следует также избегать попадания вещества в почву. Подробная карта характеристики нагревательного масла находится на сайте производителя: www.elpe.pl
- Обогреватель при первом включении и разогреве масла может издавать деликатные звуки (шипение масла), что не является дефектом нагревателя.
- Это устройство не может использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, исключая случаи, если это происходит под надзором либо в соответствии с инструкцией пользования, полученной от лиц, ответственных за их безопасность. Не следует позволять детям играть с устройством.

Недостающую информацию можно найти на нашем сайте www.elpe.pl во вкладке "Pytania i Odpowiedzi" и во вкладке "Do pobrania".

Основная информация о работе

Режим работы нормальный - Требуемая температура устанавливается с помощью ручки настроек в диапазоне 5°C+30°C, а также с помощью переключателя режима, устанавливая его в положении комфорт ☀ (светодиод режима не светится).

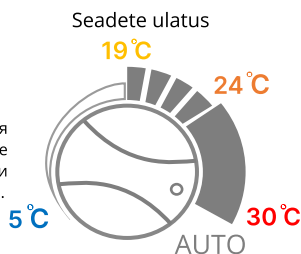


Примечание

Указанные выше температуры являются приблизительными значениями, которые отражают реальные параметры при определенных условиях окружающей среды.

Как мне начать?

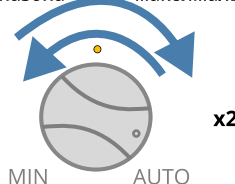
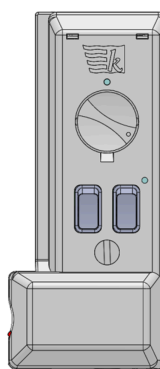
Установка переключателя режима в положение редукция ☾ вызовет снижение установленной ранее температуры на 3,5°C (светодиод режима светится зеленым светом). Включить нагреватель, устанавливая главный переключатель в положение 1, установить на ручке требуемую температуру. Если установленная температура будет выше температуры в помещении, контроллер включит нагревание, о чем сигнализирует светодиод статуса работы (зеленый цвет - нагреватель включен). Если нагреватель нагреет помещение до требуемой температуры, светодиод статуса погаснет, а контроллер выключит нагревание.



Восстановление заводских настроек

1. Установите кнопку режима работы в положение "КОМФОРТНЫЙ РЕЖИМ" — значок солнца

2. Затем поверните аналоговую ручку дважды от минимального диапазона до максимального диапазона



3. В результате заводского перезапуска контроллера диод должен сигнализировать о выполнении команды: он загорится красным/зеленым 3 раза (это необходимо для информирования пользователя о повторном включении функции)

Селекция отходов согласно директиве WEEE(2002/96/EC)

Знак перечеркнутой корзины на номинальной этикетке, упаковке, прилагающихся документах, означает, что изношенное оборудование должно собираться селективно и не должно смешиваться с коммунальными отходами домашних хозяйств. Изношенное электрическое оборудование может содержать опасные вещества, поэтому домашние хозяйства играют важную роль в защите окружающей среды вследствие селективного сбора отходов.

Селективно собранное изношенное оборудование следует передать в установленный пункт сбора либо специальным компаниям, занимающимся подготовкой к повторному использованию, возвратом, рециклингом либо утилизацией изношенного оборудования. Информацию о доступной системе сбора изношенного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении.



Очистка и консервация устройства

Обогреватель можно периодически очищать от пыли с помощью салфетки, смоченной в не агрессивном чистящем средстве. Эти действия можно выполнять только после отключения устройства от электрической розетки и после того, как устройство остынет.

По всем вопросам, связанным с эксплуатацией обогревателя, можно обращаться по следующему адресу:

reklamacje@elpe.pl

Обзор функциональности

Контроллер позволяет осуществлять ручное и автоматическое регулирование температуры в диапазоне 5°C - 30°C. Он имеет комфортный режим и режим понижения температуры, снижающий температуру на 3,5°C. В автоматическом режиме регулирует нагрев на основе предварительно запрограммированных настроек. Светодиодные индикаторы показывают рабочее состояние устройства.

1. Ручной режим

- Установка переключателя режимов в положение **“Комфорт”** (индикатор режима выключен) поддерживает заданную температуру.
- Установка переключателя режимов в положение **“Снижение”** снизит ранее установленную температуру на 3,5°C (индикатор режима загорится зеленым цветом).
- Включение обогревателя осуществляется установкой главного переключателя в положение 1 и регулировкой желаемой температуры с помощью ручки.
- Если заданная температура выше температуры в помещении, контроллер включает нагрев (индикатор состояния загорается зеленым).
- При достижении заданной температуры индикатор состояния гаснет, и нагрев отключается.

2. Автоматический режим

- Заводские настройки: установите ручку в положение «Авто», а переключатель режимов — в положение “Комфорт”.
- Настройки температуры по умолчанию:
Комфортный режим: 19°C
Режим сокращения: 15,5 °C (рассчитывается как **Комфорт** - 3,5 °C)
- Адаптивное управление запуском.

3. Дополнительные возможности

- Обнаружение открытого окна.

Подробное описание вышеперечисленных функций можно найти в руководстве на сайте: www.elpe.pl/do-pobranie/

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- Гарант выдает 24-месячную гарантию на купленные устройства компании ООО ELPE Elektroprodukt, то есть на электрические масляные обогреватели.
- 24-месячный гарантийный срок считается от даты выставления документа, подтверждающего покупку (фактура, счет, чек).
- Гарантия охватывает повреждения, возникшие в течение срока действия гарантии, вытекающие из выявления в течение этого срока скрытых дефектов. В рамках гарантии гарант обязан устранить дефекты физического характера.
- Гарантийный ремонт может выполняться исключительно на основании действительного и оригинального документа, подтверждающего покупку изделия (фактура, счет, чек).
- Дефекты, обнаруженные в период действия гарантии, будут устраняться бесплатно, в срок, не более 14 дней, считая от даты получения неисправного устройства.
- В особых случаях, если возникнет необходимость выписать из-за границы запчасти, необходимые для выполнения ремонта, срок его выполнения увеличивается до 35 дней, о чем покупатель будет проинформирован в письменном виде. В таком случае гарантийный срок автоматически продлевается на время пребывания устройства на ремонте. Под гарантийным ремонтом подразумевается выполнение действий специального характера, соответствующих устранению дефекта, охваченного гарантией.
- Поврежденные устройства просим отправлять непосредственно в компанию: ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., 30-797 Краков, ул. Тадеуша Сливяка 16”.
- Права, полученные вследствие выданной гарантии, могут быть реализованы только после представления пользователем действительного подтверждения покупки.

В случае, если Заявитель рекламации воспользуется гарантийными правами, согласно ст. 13 п.1 и п.2 общего распоряжения о защите персональных данных от 27 апреля 2016 г., мы информируем, что:

- администратором данных Господина/Госпожи является компания ООО ELPE Elektroprodukt с местонахождением: Краков, ул. Тадеуша Сливяка 16, 30-797.
- Персональные данные Господина/Госпожи будут обрабатываться с целью гарантийного и/или послегарантийного обслуживания приобретенных устройств на основании ст. 6 п.1, п.п. A/6/b/e, п.п. «e» юридическое основание ст. 557 §1, 577 §2 гражданского кодекса.
- персональные данные Господина/Госпожи будут храниться до момента окончания процесса рекламации.
- Господин/Госпожа имеет право доступа к содержанию своих данных и право на их исправление, удаление, ограничение, обработку, право на перенос данных, право на внесение протеста, право на отвод согласия в любой момент без влияния на соответствие праву на обработку (*если обработка выполняется на основании согласия), которая выполнена на основании согласия перед его отводом;
- Господин/Госпожа имеет право внести в GIODO жалобу, если Господин/Госпожа признает, что обработка персональных данных, касающихся Господина/Госпожи, нарушает положения общего распоряжения о защите персональных данных от 27 апреля 2016 г.;

Гарантийному ремонту не подлежат:

- Дефекты, возникшие вследствие неправильно выполненных (не в соответствии с инструкцией) действий по монтажу и подключению устройства.
- Повреждения, возникшие вследствие неправильной эксплуатации.

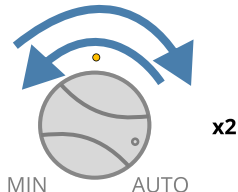
Гарантия прекращает свое действие:

- В случае несоблюдения положений руководства по монтажу и эксплуатации.
 - В случае конструктивных изменений или переделок устройства, выполненных пользователем.
 - В случае обнаружения авторизованным специалистом, выполняющим ремонт, факта вмешательства в строение устройства не уполномоченных лиц.
 - В случае обнаружения применения не оригинальных запчастей.
 - В случае целенаправленного повреждения устройства (поверхности нагревательных элементов, штепсельной вилки, кабеля питания, термостата и т.п.).
- Устройство, доставленное для гарантийного ремонта, должно быть чистым, упакованным в картонную упаковку либо другую, предохраняющую его от повреждения при транспортировке. В случае не признания гарантом ремонта как гарантийного, расходы на транспортировку несет пользователь. Расходы на ремонт, не охваченный гарантией, несет пользователь после консультации либо письменной корреспонденции с гарантом. Пользователь обязан указать контактный номер телефона и обратный адрес - эту информацию следует поместить внутри упаковки вместе с документом, подтверждающим покупку устройства.

Функция обнаружения открытого окна

После сброса контроллера до заводских настроек функция обнаружения открытых окон включена по умолчанию. Ниже приведена процедура отключения функции:

- Установите кнопку рабочего режима в положение «РЕЖИМ СНИЖЕНИЯ» — значок луны.
- Затем поверните аналоговую ручку дважды от минимального диапазона до максимального диапазона



- В результате выполнения вышеуказанного контроллера диод должен сигнализировать о выполнении команды: он загорится красным/зеленым 3 раза (это необходимо для информирования пользователя о повторном включении функции)

Индикация ошибки

1. Поврежден датчик NTC - ошибка работы термостата

- Светодиод состояния загорается красным каждую секунду

2. Сигнализация в случае еженедельных ошибок программы:

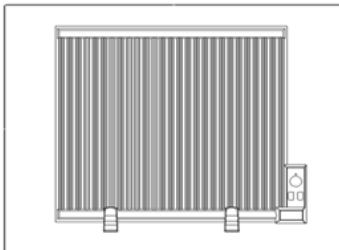
- Если недельная программа потеряна (например, после сбоя питания более чем на 12 часов), светодиод рабочего состояния будет мигать красным цветом каждые 6 секунд.

Подробное описание вышеперечисленных функций можно найти в руководстве на сайте: www.elpe.pl/do-pobranie/

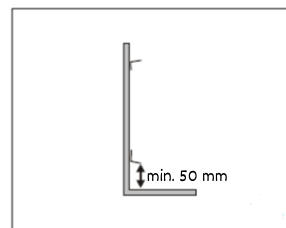
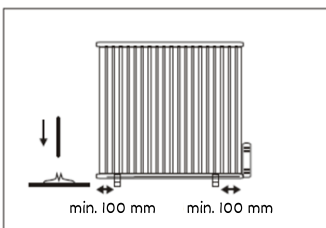
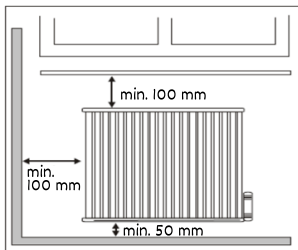
Inštalácia radiátora

Radiátor je vybavený sadou nôh, ktoré umožňujú jeho umiestnenie na ľubovoľné miesto, a nástennými konzolami s háčikmi, ktoré umožňujú jeho pripevnenie na stenu.

Inštalácia na nohy



Inštalácia na nástenné konzoly



Pozor!!!

Keď je radiátor správne nainštalovaný, termostat bude v pravom dolnom rohu. Termostat riadi činnosť olejového vykurovacieho telesa, ktoré sa nachádza v spodnej časti radiátora. Iná inštalácia radiátora (s termostatom navrchu) môže spôsobiť prehriatie vykurovacieho telesa a poškodenie termostatu. – **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!!!** Pre správnu montáž si pozrite vyššie uvedené výkresy.

Všeobecné poznámky!

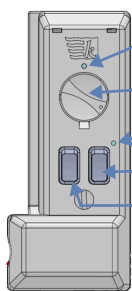
- Radiátor smie byť pripojený iba do zásuvky s ochrannou skrutkou s napätím 230 V, 50 Hz. Radiátor by nemal byť inštalovaný priamo pod zásuvkou.
- Nepoužívajte radiátor v miestnostiach s vlhkosťou vzduchu vyššou ako 80 %, v blízkosti vaní, sprích, bazénov a v miestnostiach s vysokou koncentráciou chemikálií, najmä horľavých. Ak sa radiátor používa v kúpeľni, musí byť nainštalovaný tak, aby sa osoby vo vani alebo sprche nemohli dotknúť kontaktov a iných ovládacích prvkov. Radiátory s ochranou IP20 nie sú určené na použitie v kúpeľniach alebo iných miestnostiach s vysokou vlhkosťou. Radiátor nesmie byť zakrytý, pretože to predstavuje riziko požiaru.
- Ak je poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, jeho technický servis alebo podobne kvalifikovaná osoba. Radiátor je naplnený špecifickým množstvom špeciálneho oleja. Opravy, ktoré vyžadujú otvorenie radiátora, môže vykonávať iba výrobca alebo autorizovaný servis. Olej použitý v radiátore je produkt (látko), ktorý nie je klasifikovaný ako nebezpečný pre ľudí a životné prostredie podľa smernice Rady 67/548/EHS a nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP). V prípade prasklín alebo úniku do životného prostredia je však potrebné dodržiavať bezpečnostné opatrenia. Treba sa vyhnúť požitiu, kontaktu s očami, dlhodobému kontaktu s pokožkou a priamemu vdýchnutiu výparov. Látka sa nesmie dostať ani do pôdy. Podrobný bezpečnostný list pre vykurovací olej nájdete na webovej stránke výrobcu: www.elpe.pl
- Pri prvom zapnutí a zahrievaní radiátora sa môžu ozývať slabé zvuky (praskanie oleja), ktoré nepredstavujú chybu radiátora.
- Tento spotrebič môžu používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumujú súvisiacim rizikám. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať.

Chýbajúce informácie nájdete na našej webovej stránke www.elpe.pl v záložkách „Pytania i odpowiedzi“ a „Do pobrania“.

Základné informácie o tom, ako to funguje

Normálny prevádzkový režim - Požadovaná teplota sa nastavuje pomocou tlačidla nastavenia v rozsahu 5°C÷30°C a pomocou prepínača režimov sa nastaví do komfortnej polohy (dióda režimu nesvieti).

Farby pracovného režimu (zelená, červená, zelená, +červená = oranžová)



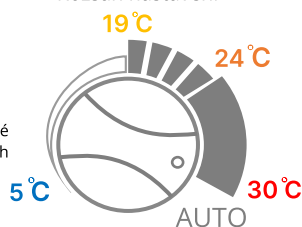
Tlačidlo Nastavenia

LED dióda režimu [komfort / redukcia] – zelená

Tlačidlo režimu [komfort / zníženie]

Hlavný vypínač 1-ZAP, 0-VYP

Rozsah nastavení



Poznámka

Uvedené teploty sú približné hodnoty, ktoré odrážajú skutočné nastavenia za určitých podmienok prostredia.

Ako začať?

Nastavením prepínača režimu do polohy zníženia sa predtým nastavená teplota zníži o 3,5 °C (LED dióda režimu svieti na zeleno). Zapnite radiátor nastavením hlavného vypínača do polohy 1, otočením gombíka na zvolenú teplotu.

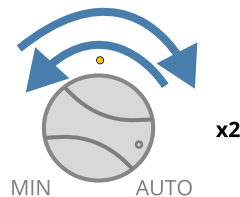
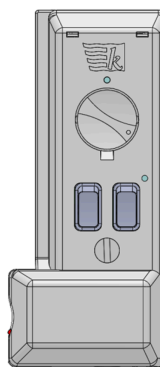
Ak je nastavená teplota vyššia ako teplota v miestnosti, riadiaca jednotka zapne vykurovanie, čo signalizuje LED dióda prevádzkového stavu (zelená farba - vykurovanie je zapnuté). Keď vykurovacie teleso vyhreje miestnosť na požadovanú teplotu, kontrolka stavu zhasne a riadiaca jednotka vypne vykurovanie.

Čistenie a údržba

Chladič by sa mal čistiť od prachu handričkou navlhčenou neagresívnym čistiacim prostriedkom. Toto by sa malo vykonať po odpojení spotrebiča zo siete a jeho vychladnutí.

Obnovenie továrenských nastavení

- Nastavte gombík prevádzkového režimu na „KOMFORTNÝ REŽIM“ – ikona slnka
- Potom dvakrát otočte analógový gombík z miníma na maximum



- V dôsledku obnovenia továrenských nastavení ovládača by dióda mala signalizovať vykonanie príkazu: trikrát zabliká červeno/zeleno (týmto sa používateľ informuje o opätovnom povolení funkcie)

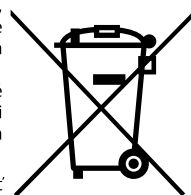
Zber odpadu podľa smernice o elektroodpade (2002/96/ES)

Symbol prečiarknutého kolieskového kontajnera na obale, typom štítku a v sprievodných dokumentoch znamená, že použitý spotrebič sa musí zbierať oddelene a nesmie sa miešať s domovým odpadom.

Použitie elektrické spotrebiče môžu obsahovať nebezpečné látky, a preto domácnosti zohrávajú dôležitú úlohu pri ochrane životného prostredia separovaným zberom odpadu.

Samostatne zozbierané použité zariadenia musia byť odovzdané na určenom zbernom mieste alebo špecializovanej spoločnosti, ktorá recykluje použité zariadenia, prípravu na recykláciu alebo likvidáciu.

Informácie o možných zberných miestach pre použité elektrické zariadenia možno získať na informačnom pulte predajne a od miestnych úradov.



V prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa prevádzky ohrievača kontaktujte, prosím, nasledujúcu adresu: reklamacje@elpe.pl

Prehľad funkcií

Regulátor umožňuje manuálnu a automatickú reguláciu teploty v rozmedzí od 5 °C do 30 °C. Má komfortný režim a režim útlmu, ktorý znižuje teplotu o 3,5 °C. V automatickom režime reguluje vykurovanie na základe predprogramovaných nastavení. LED indikátory zobrazujú prevádzkový stav zariadenia.

1. Manuálny režim

- Požadovaná teplota sa nastavuje pomocou nastavovacieho kolieska v rozmedzí od 5 °C do 30 °C.
- Nastavením prepínača režimu do polohy „Komfort“ (indikátor režimu je vypnutý) sa nastavená teplota udrží.
- Nastavením prepínača režimu do polohy „Zníženie“ sa predtým nastavená teplota zníži o 3,5 °C (indikátor režimu svieti na zeleno).
- Ohrievač sa zapne prepnutím hlavného vypínača do polohy 1 a nastavením požadovanej teploty na koliesku.
- Ak je nastavená teplota vyššia ako teplota v miestnosti, regulátor aktivuje vykurovanie (indikátor stavu svieti na zeleno).
- Po dosiahnutí nastavenej teploty indikátor stavu zhasne a vykurovanie sa vypne.

2. Automatický režim

- Výrobné nastavenia: Nastavte gombík na „Auto“ a prepínač režimu na „Comfort“.
- Predvolené nastavenia teploty:
 - Komfortný režim: 19 °C
 - Režim zníženia: 15,5 °C (vypočítané ako
 - Komfort - 3,5 °C)
- Adaptívne ovládanie štartu – optimálne vykurovanie.

3. Ďalšie funkcie

- Detekcia otvoreného okna – automatické vypnutie kúrenia

Podrobný popis vyššie uvedených funkcií nájdete v návode na použitie na webovej stránke: www.elpe.pl/do-pobrania/

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Ručiteľ poskytuje 24-mesačnú záruku na zariadenia zakúpené od spoločnosti ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., t. j. elektrické olejové radiátory.
- 24-mesačná záručná doba sa počíta odo dňa vydania dokladu o kúpe (faktúra, doklad o kúpe).
- Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré vznikli počas záručnej doby a ktoré sú spôsobené skrytými chybami, ktoré sa počas tejto doby objavili. Ručiteľ je povinný odstrániť fyzickú vadu veci v rámci záruky.
- Záručné opravy sa vykonávajú iba po predložení platného originálu dokladu o kúpe výrobku (faktúra, doklad o kúpe).
- Vady, ktoré sa objavili počas záručnej doby, sa odstraňujú bezplatne, najneskôr do 14 dní odo dňa prevzatia chybného zariadenia.
- V osobitných prípadoch, keď je potrebné objednať diely potrebné na opravu zo zahraničia, sa lehota predlžuje na 35 dní, o čom je kupujúci písomne informovaný. V takýchto prípadoch sa záručná doba automaticky predlžuje o dobu, počas ktorej je zariadenie v oprave. Záručnou opravou sa rozumejú odborné úkony potrebné na odstránenie vady, na ktorú sa vzťahuje záruka.
- Poškodené zariadenia je potrebné zaslať priamo spoločnosti: ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., 30-797 Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16“.
- Práva vyplývajúce z tejto záruky je možné uplatniť len po predložení platného dokladu o kúpe používateľom.

V prípade, že si žiadateľ uplatní práva vyplývajúce zo záruky, v súlade s čl. 13, odsekmi 1 a 2 Všeobecného nariadenia o ochrane údajov z 27.04.2016 vás informujeme, že:

- Prevádzkovateľom vašich osobných údajov je spoločnosť ELPE Elektroprodukt sp. z o.o., so sídlom: Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797.
- Vaše osobné údaje budú spracované na účely poskytovania záručného a/alebo pozáručného servisu zakúpeného produktu v súlade s čl. 6 ods. 1, (a/b/c/f, „f“), pričom právnym základom sú články 577 §1, 577, 580 § 2 Občianskeho zákonníka Poľska.
- Vaše osobné údaje budú uchovávané až do ukončenia reklamačného konania.
- Máte právo na prístup k obsahu svojich údajov a na ich opravu, vymazanie, obmedzenie spracovania, prenos údajov, namietanie alebo odvolanie súhlasu kedykoľvek, čo neovplyvňuje zákonnosť spracovania (*ak je spracovanie založené na súhlase) vykonaného na základe súhlasu pred jeho odvolaním;
- Máte právo podať sťažnosť spoločnosti GODO, ak sa domnievate, že spracovanie vašich osobných údajov porušuje ustanovenia všeobecného nariadenia o ochrane údajov z 27. 4. 2016.

Jej záruky sú:

- Chyby vyplývajúce z nesprávne vykonanej inštalácie a pripojenia zariadenia (v rozpore s pokynmi).
- Poškodenie spôsobené nesprávnou údržbou zariadenia.

Záruka stráca platnosť:

- V prípade porušenia pokynov v návode na inštaláciu a údržbu,
- V prípade štrukturálnych zmien alebo úprav vykonaných používateľom.
- V prípade opravy zariadenia neoprávnenými osobami.
- V prípade použitia neoriginálnych náhradných dielov.
- V prípade úmyselného poškodenia zariadenia (jeho povrchu, vykurovacích telies, zástrčky, napájacieho kábla, termostatu atď.).

Zariadenie, ktoré sa podrobuje záručnej oprave, by malo byť čisté, zabalené v kartónovej krabici alebo inom obale, ktorý ho chráni pred poškodením počas prepravy. Ak záruka neuzná opravu ako záručnú opravu, náklady na prepravu hradí používateľ. Náklady na opravu, ktoré nie sú kryté zárukou, hradí používateľ po konzultácii alebo písomnej informácii zo záruky. Používateľ je povinný uviesť kontaktné telefónne číslo a adresu - tieto informácie uveďte vo vnútri balenia spolu s dokladom o kúpe.

Oznámenie o chybe

1. Poškodený NTC senzor – porucha termostatu

- Stavová LED dióda bliká načerveno každú 1 sekundu

2. Signalizácia chýb týždenného programu:

- Kui nädalaprogramm kaob (nt pärast rohkem kui 12-tunnist voolukatkestust), vilgub tööoleku LED iga 6 sekundi järel punaselt.

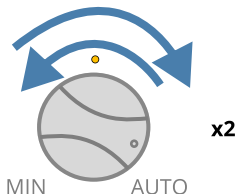
Podrobný popis vyššie uvedených funkcií nájdete v návode na použitie na webovej stránke: www.elpe.pl/do-pobrania/

Funkcia detekcie otvoreného okna

Po obnovení továrenských nastavení ovládača je funkcia detekcie otvoreného okna predvolene zapnutá. Nižšie je uvedený postup na vypnutie tejto funkcie:

1. Nastavte tlačidlo prevádzkového režimu na „ZOSTUPNÝ REŽIM“ - ikona mesiaca.

2. Potom dvakrát otočte analógový gombík z minima na maximum

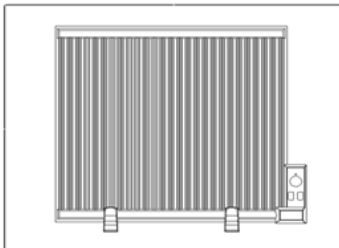


3. V dôsledku vykonania vyššie uvedeného ovládača by dióda mala signalizovať vykonanie príkazu: rozsvieti sa 3-krát červeno/zeleno (toto je potrebné na informovanie používateľa o opätovnej aktivácii funkcie).

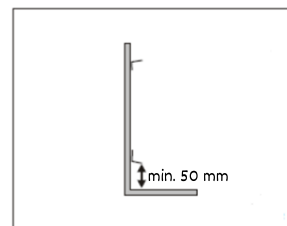
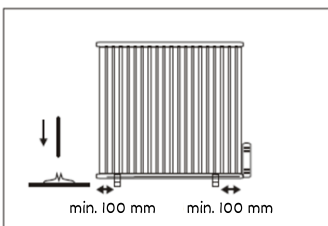
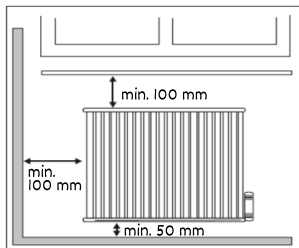
Instalace radiátoru

Radiátor je vybaven sadou nohou, které umožňují jeho umístění na libovolné místo, a nástěnnými drážky s háčky, které umožňují jeho připevnění ke zdi.

Instalace na nohy



Montáž na nástěnné konzole



Pozor!!!

Pokud je radiátor správně nainstalován, termostat bude v pravém dolním rohu. Termostat řídí provoz olejového topného tělesa, které je umístěno ve spodní části radiátoru. Jiná instalace radiátoru (s termostatem nahoře) může způsobit přehřátí topného tělesa a poškození termostatu. – **NEBEZPEČÍ POŽÁRU!!!**
Pro správnou montáž se řiďte výše uvedenými výkresy.

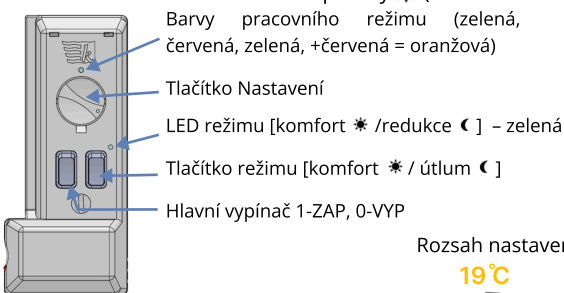
Obecné poznámky!

- Radiátor smí být připojen pouze k zásuvce s ochranným šroubem s napětím 230 V, 50 Hz. Radiátor by neměl být instalován přímo pod zásuvkou.
- Nepoužívejte radiátor v místnostech s vlhkostí vzduchu vyšší než 80 %, v blízkosti van, sprch, bazénů a v místnostech s vysokou koncentrací chemikálií, zejména hořlavých. Pokud se radiátor používá v koupelně, musí být instalován tak, aby se osoby ve vaně nebo sprše nemohly dotknout kontaktů a dalších ovládacích prvků. Radiátory s krytím IP20 nejsou určeny k použití v koupelnách nebo jiných místnostech s vysokou vlhkostí. Radiátor nesmí být zakryt, protože by to mohlo vést k požáru.
- Pokud je poškozený napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho technický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba. Radiátor je naplněn specifickým množstvím speciálního oleje. Opravy vyžadující otevření radiátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis. Olej použitý v radiátoru je produkt (látky), která není klasifikována jako nebezpečná pro člověka a životní prostředí podle směrnice Rady 67/548/EHS a nařízení (ES) č. 1272/2008 (CLP). V případě prasklin nebo úniku do životního prostředí je však nutné dodržovat bezpečnostní opatření. Je třeba se vyhnout požití, kontaktu s očima, dlouhodobému kontaktu s kůží a přímému vdechování par. Látky se také nesmí dostat do půdy. Podrobný bezpečnostní list pro topný olej naleznete na webových stránkách výrobce: www.elpe.pl
- Při prvním zapnutí a zahřátí radiátoru se mohou ozývat slabé zvuky (praskání oleje), které nepředstavují závadu radiátoru.
- Tento spotřebič mohou používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Děti si se spotřebičem nesmí hrát.

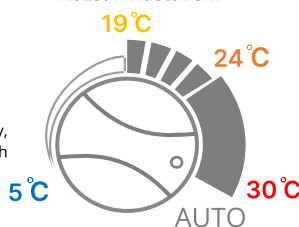
Chybějící informace naleznete na našich webových stránkách. www.elpe.pl z karty „Pytania i odpowiedzi” a z karty „Do pobrania”.

Základní informace o tom, jak to funguje

Normální provozní režim - Požadovaná teplota se nastavuje pomocí tlačítka nastavení v rozsahu 5°C+30°C a pomocí přepínače režimů se nastaví do komfortní polohy (dioda režimu nesvítí).



Rozsah nastavení



Poznámka

Výše uvedené teploty jsou přibližné hodnoty, které odražejí skutečné nastavení za určitých podmínek prostředí.

Jak začít?

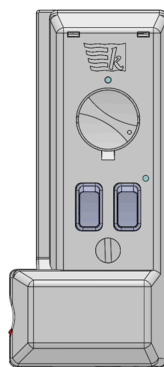
Nastavením přepínače režimu do polohy pro snížení se dříve nastavená teplota sníží o 3,5 °C (LED kontrolka režimu svítí zeleně). Zapněte radiátor nastavením hlavního vypínače do polohy 1 a otočením knoflíku na požadovanou teplotu.

Pokud je nastavená teplota vyšší než teplota v místnosti, řídicí jednotka zapne vytápění, což je signalizováno LED kontrolkou provozního stavu (zelená barva - topení je zapnuté). Jakmile topení vyhřeje místnost na požadovanou teplotu, kontrolka stavu zhasne a řídicí jednotka vypne vytápění.

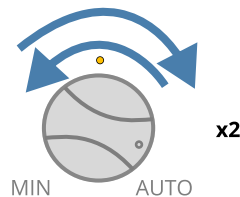
Čištění a údržba

Chladič by měl být očištěn od prachu hadříkem navlhčeným neagresivním čisticím prostředkem. To by se mělo provést po odpojení spotřebiče ze zásuvky a jeho vychladnutí.

Obnovení továrního nastavení



- Nastavte knoflík pro přepínání provozních režimů na „KOMFORTNÍ REŽIM“ – ikona slunce
- Poté dvakrát otočte analogovým knoflíkem z minima na maximum



- V důsledku resetu regulátoru do továrního nastavení by měla dioda signalizovat provedení příkazu: třikrát blikne červeně/zeleně (tím je uživatel informován o opětovném povolení funkce).

Sběr odpadu dle směrnice o OEEZ (2002/96/ES)

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách na obalu, typovém štítku a v průvodních dokumentech znamená, že použitý spotřebič musí být shromažďován odděleně a nesmí být míšen s domovním odpadem. Použité elektrické spotřebiče mohou obsahovat nebezpečné látky, a proto domácnosti hrají důležitou roli v ochraně životního prostředí odděleným sběrem odpadu.

Samostatně sebrané použité zařízení musí být odevzdáno na určeném sběrném místě nebo specializované firmě, která se zabývá recyklací použitých zařízení, přípravou k recyklaci nebo likvidací.

Informace o možných sběrných místech pro použité elektrospotřebiče lze získat na informačním pultu prodejny a u místních úřadů.



S veškerými dotazy týkajícími se provozu ohříváče se prosím obraťte na následující adresu: reklamacje@elpe.pl

Přehled funkcí

Regulátor umožňuje manuální a automatickou regulaci teploty v rozmezí 5 °C až 30 °C. Má komfortní režim a režim útlumu, který snižuje teplotu o 3,5 °C. V automatickém režimu reguluje vytápění na základě předprogramovaných nastavení. LED indikátory zobrazují provozní stav zařízení.

1. Manuální režim

- Požadovaná teplota se nastavuje pomocí regulačního knoflíku v rozmezí 5 °C až 30 °C.
- Nastavením přepínače režimů do polohy „Komfort“ (indikátor režimu je vypnutý) se nastavená teplota udrží.
- Nastavením přepínače režimů do polohy „Snížení“ se dříve nastavená teplota sníží o 3,5 °C (indikátor režimu svítí zeleně).
- Topení se zapne přepnutím hlavního vypínače do polohy 1 a nastavením požadované teploty na knoflíku.
- Pokud je nastavená teplota vyšší než teplota v místnosti, regulátor aktivuje vytápění (indikátor stavu svítí zeleně).
- Po dosažení nastavené teploty indikátor stavu zhasne a vytápění se vypne.

2. Automatický režim

- Tovární nastavení: Nastavte knoflík na „Auto“ a přepínač režimů na „Comfort“.
- Výchozí nastavení teploty:
 - Komfortní režim: 19 °C
 - Režim snížení: 15,5 °C (vypočítáno jako Komfort - 3,5 °C)
- Adaptivní řízení startu – optimální vytápění.

3. Další funkce

- Detekce otevřeného okna – automatické vypnutí topení

Podrobný popis výše uvedených funkcí naleznete v manuálu na webových stránkách: www.elpe.pl/do-pobranie/

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Ručitel poskytuje 24měsíční záruku na zařízení zakoupené od společnosti ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., tj. elektrické olejové radiátory.
- 24měsíční záruční doba se počítá ode dne vystavení dokladu o koupi (faktura, nákupní doklad).
- Záruka se vztahuje na vady vzniklé během záruční doby, které jsou způsobeny skrytými vadami, jež se v této době objevily. Ručitel je povinen odstranit fyzickou vadu věci v rámci záruky.
- Záruční opravy se provádějí pouze po předložení platného originálu dokladu o koupi výrobku (faktura, nákupní doklad).
- Vady vzniklé během záruční doby se odstraňují bezplatně, nejpozději do 14 dnů ode dne převzetí vadného zařízení.
- Ve zvláštních případech, kdy je nutné objednat díly potřebné k opravě ze zahraničí, se lhůta prodlužuje na 35 dnů, o čemž je kupující písemně informován. V takových případech se záruční doba automaticky prodlužuje o dobu, kdy je zařízení v opravě. Záruční opravou se rozumí odborné úkony nezbytné k odstranění závady, na kterou se vztahuje záruka.
- Poškozené zařízení musí být zasláno přímo společnosti: ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., 30-797 Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16“.
- Práva vyplývající z této záruky lze uplatnit pouze po předložení platného dokladu o koupi uživatelem.

V případě, že si žadatel uplatní práva vyplývající ze záruky, v souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 obecného nařízení o ochraně osobních údajů ze dne 27. 4. 2016 vás informujeme, že:

- Správce vašich osobních údajů je společnost ELPE Elektroprodukt sp. z o.o., se sídlem: Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797.
- Vaše osobní údaje budou zpracovávány za účelem poskytování záručního a/nebo pozáručního servisu zakoupeného produktu v souladu s čl. 6 odst. 1, (a/b/c/f, „f“), přičemž právním základem jsou články 577 §1, 577¹, 580 § 2 polského občanského zákoníku.
- Vaše osobní údaje budou uloženy do ukončení reklamačního řízení.
- Máte právo přístupu k obsahu svých údajů a právo na jejich opravu, vymazání, omezení zpracování, přenos dat, vznesení námítky nebo odvolání souhlasu kdykoli, což neovlivňuje zákonnost zpracování (*pokud je zpracování založeno na souhlasu) prováděného na základě souhlasu před jeho odvoláním;
- Máte právo podat stížnost u GIODO, pokud se domníváte, že zpracování vašich osobních údajů porušuje ustanovení obecného nařízení o ochraně osobních údajů ze dne 27. 4. 2016.

Její záruky jsou:

- Chyby vyplývající z nesprávně provedené instalace a připojení zařízení (v rozporu s pokyny).
- Poškození způsobené nesprávnou údržbou zařízení.

Záruka zaniká:

- V případě porušení pokynů instalačního a údržbářského manuálu,
- V případě konstrukčních změn nebo úprav provedených uživatelem.
- V případě opravy zařízení neoprávněnými osobami.
- V případě použití neoriginálních náhradních dílů.
- V případě úmyslného poškození zařízení (jeho povrchu, topných těles, zástrčky, napájecího kabelu, termostatu atd.).

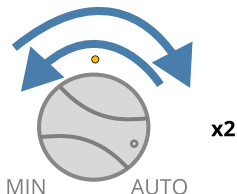
Zařízení, které je předmětem záruční opravy, by mělo být čisté, zabalené v kartonové krabici nebo jiném obalu, který jej chrání před poškozením během přepravy. Pokud záruka neuznává opravu jako záruční opravu, náklady na přepravu hradí uživatel. Náklady na opravu, na kterou se záruka nevztahuje, hradí uživatel po konzultaci nebo písemné informaci ze záruky. Uživatel je povinen uvést kontaktní telefonní číslo a adresu – tyto informace uveďte uvnitř balení spolu s dokladem o koupi.

Funkce detekce otevřeného okna

Po obnovení továrního nastavení ovladače je funkce detekce otevřeného okna ve výchozím nastavení povolena. Níže je uveden postup pro deaktivaci této funkce:

1. Nastavte tlačítko provozního režimu na „SESTUPNÝ REŽIM“ - ikona měsíce.

2. Poté dvakrát otočte analogovým knoflíkem z minima na maximum



3. V důsledku provedení výše uvedeného ovladače by měla dioda signalizovat provedení příkazu: rozsvítí se 3krát červeně/zeleně (to je nutné k informování uživatele o opětovné aktivaci funkce).

Oznámení o chybě

1. Poškozený NTC senzor – porucha termostatu

- Stavová LED bliká červeně každou 1 sekundu

2. Signalizace chyb týdenního programu:

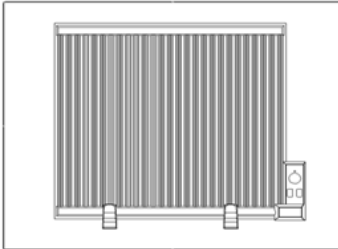
- Pokud se týdenní program ztratí (např. po výpadku proudu delším než 12 hodin), bliká LED provozního stavu červeně každých 6 sekund.

Podrobný popis výše uvedených funkcí naleznete v manuálu na webových stránkách: www.elpe.pl/do-pobranie/

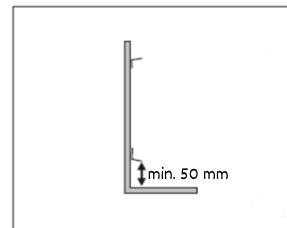
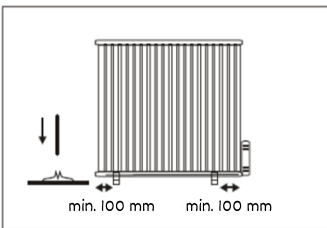
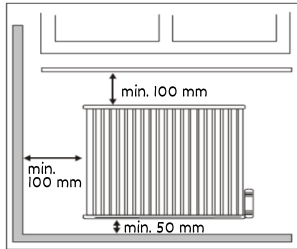
Radiátor beszerelése

A radiátor lábakkal van felszerelve, amelyek lehetővé teszik, hogy bárhová elhelyezhető legyen, valamint fali konzolokkal és kampókkal, amelyekkel a falhoz rögzíthető.

Telepítés lábakra



Fali konzolokra szerelés



Figyelem!!!

Ha a radiátor megfelelően van beszerelve, a termosztát a jobb alsó sarokban található. A termosztát az olajfűtő fűtőelem működését szabályozza, amely a radiátor alsó részén található. A radiátor ettől eltérő beszerelése (a termosztáttal felül) a fűtőelem túlmelegedését és a termosztát károsodását okozhatja. – **TÜZVESZÉLY!!!**
A helyes összeszereléshez lásd a fenti rajzokat.

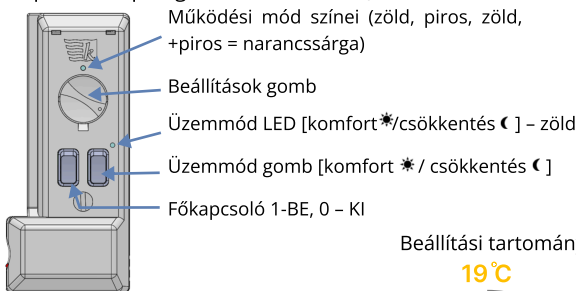
Általános megjegyzések!

- A radiátort csak védőcsavarral ellátott, 230 V-os, 50 Hz-es fali aljzattal szabad csatlakoztatni. A radiátort tilos közvetlenül fali aljzat alá szerelni.
- Ne használja a radiátort 80%-nál magasabb páratartalmú helyiségekben, fürdőkádak, zuhanyzók, úszómedencék közelében, valamint magas vegyi anyagok, különösen gyúlékony anyagok koncentrációjával rendelkező helyiségekben. Ha a radiátort fürdőszobában használja, úgy kell felszerelni, hogy az érintkezőket és egyéb kezelőszerveket a kádban vagy zuhanyzóban tartózkodók ne érinthessék meg. Az IP20-as védettségi osztályú radiátorok nem használhatók fürdőszobákban vagy más magas páratartalmú helyiségekben.
- A radiátort tilos letakarni, mert ez tűzveszélyt okoz.
- Ha a tápkábel sérült, azt a gyártónak, annak műszaki szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- A radiátor meghatározott mennyiségű speciális olajjal van feltöltve. A radiátor felnyitását igénylő javításokat csak a gyártó vagy egy hivatalos szerviz végezheti. A radiátorban használt olaj olyan termék (anyag), amelyet a 67/548/EGK tanácsi irányelv és az 1272/2008/EK rendelet (CLP) nem sorol be az emberre és a környezetre veszélyesként. Repedés vagy a környezetbe való szivárgás esetén azonban be kell tartani a biztonsági óvintézkedéseket. Kerülni kell a lenyelést, a szembe jutást, a hosszan tartó bőrrel való érintkezést és a gőzök közvetlen belélegzését. Az anyagnak a talajba sem szabad bejutnia. A fűtőolaj részletes biztonsági adatlapja a gyártó weboldalán található: www.elpe.pl
- A radiátor első bekapcsolásakor és felmelegítésekor halk hangokat (olajszagató hangokat) adhat ki, amelyek nem jelentik a radiátor hibáját.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használhatják, amennyiben felügyeletet kapnak, vagy eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértik a lehetséges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A hiányzó információk megtalálhatók a www.elpe.pl weboldalunkon a „Pytania i Odpowiedzi” és a „Do pobrania” fül alatt.

Alapvető információk a működéséről

Normál üzemmód - A kívánt hőmérsékletet a beállító gombbal lehet beállítani 5°C÷30°C tartományban, az üzemmódváltó kapcsolóval pedig komfort állásba* (az üzemmód LED nem világít).



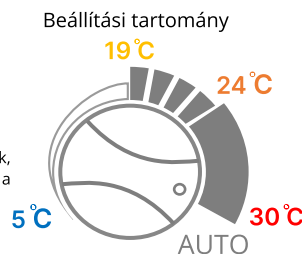
Jegyzet

A fenti hőmérsékletek hozzávetőleges értékek, amelyek bizonyos környezeti feltételek mellett a tényleges beállításokat tükrözik.

Hogyan kezdjem?

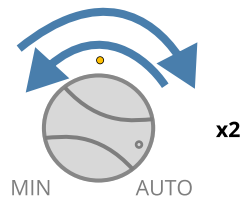
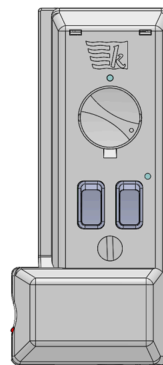
Az üzemmódváltó kapcsoló kicsinyítési állásba állítása muodab elnevelt seadistatut temperatuuri madalamaks 3,5°C vörra (režiimi diod pöleb rohelisena). Lülitage radiaator sisse, seadistades pealüiti asendisse 1, keerake nupp valitud temperatuurile.

Kui seadistatut temperatuur on ruumis olevast temperatuurist kõrgem, lülitab juhtseade sisse kütmise, mida hakkab signaalseerima tööoleku diod (roheline värv - sisselülitatud kütteseade). Kui kütteseade kuumutab ruumi nõutud temperatuurini, kustub oleku tuli ja juhtseade lülitab kütmise välja.



Gyári visszaállítás

- Állítsa az üzemmódváltó gombot „KOMFORT ÜZEMMÓD” állásba – nap ikon
- Ezután fordítsa el az analóg gombot kétszer a minimumtól a maximumig.



- A vezérlő gyári visszaállításának eredményeként a diódnak jeleznie kell a parancs végrehajtását: háromszor pirosan/zölden villog (ez értesíti a felhasználót a funkció újbóli engedélyezéséről).

Hulladékgyűjtés a WEEE irányelv (2002/96/EK) szerint

Az áthúzott szemetesekuka szimbólum a csomagoláson, a típusláblán és a kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy a használt készüléket külön kell gyűjteni, és nem szabad a háztartási hulladékkal keverni.

A használt elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, ezért a háztartásoknak fontos szerepük van a környezet védelmében a hulladék elkülönített gyűjtésével.

A szelektíven gyűjtött használt berendezéseket kijelölt gyűjtőhelyen vagy egy erre szakosodott, használt berendezések újrahasznosításával foglalkozó vállalatnál kell leadni.

Újrahasznosításra vagy ártalmatlanításra való előkészítéssel.

A használt elektromos berendezések lehetséges gyűjtőpontjairól az üzlet információs pultjánál és a helyi önkormányzatoknál lehet tájékozódni.



Tisztítás és karbantartás

A radiátort nem agresszív tisztítószerrel átitatott ruhával kell tisztítani a portól. Ezt a készülék kihúzása és lehűlése után kell megtenni.

A fűtőberendezés működésével kapcsolatos minden kérdéssel forduljon a következő címhez: **reklamacje@elpe.pl**

Funkcionalitás áttekintése

A vezérlő manuális és automatikus hőmérséklet-szabályozást tesz lehetővé 5°C és 30°C között. Rendelkezik komfort üzemmóddal és csökkentett üzemmóddal, amely 3,5°C-kal csökkenti a hőmérsékletet. Automatikus üzemmódban az előre beprogramozott beállítások alapján szabályozza a fűtést. A LED-jelzők mutatják a készülék működési állapotát.

1. Manuális mód

- A kívánt hőmérsékletet az állítógombbal lehet beállítani 5°C és 30°C között.
- A módváltó kapcsoló „Komfort” állásba állítása (a módjelző kialszik) fenntartja a beállított hőmérsékletet.
- A módváltó kapcsoló „Csökkentés” állásba állítása 3,5°C-kal csökkenti az előzőleg beállított hőmérsékletet (a módjelző zölden világít).
- A fűtőberendezés bekapcsolásához a főkapcsolót 1. állásba kell kapcsolni, és a gombon kell beállítani a kívánt hőmérsékletet.
- Ha a beállított hőmérséklet magasabb, mint a szobahőmérséklet, a vezérlő aktiválja a fűtést (az állapotjelző zölden világít).
- A beállított hőmérséklet elérésekor az állapotjelző kialszik, és a fűtés kikapcsol.

2. Automatikus üzemmód

- Gyári beállítások: Állítsa a gombot „Auto” állásba, az üzemmódváltó kapcsolót pedig „Komfort” állásba.
- Alapértelmezett hőmérséklet-beállítások:
- Komfort mód: 19°C
- Csökkentett mód: 15,5°C (a következőképpen számítva:
- Komfort - 3,5°C)
- Adaptív indításvezérlés - optimális fűtés.

3. További funkciók

- Nyitott ablak érzékelése – automatikus fűtés leállítás

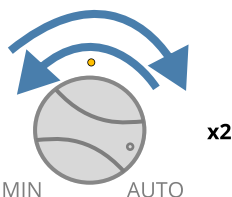
A fenti funkciók részletes leírását lásd a weboldalon található kézikönyvben: **www.elpe.pl/do-pobranie/**

Nyitott ablak észlelő funkció

A vezérlő gyári beállításainak visszaállítása után a nyitott ablak észlelése funkció alapértelmezés szerint engedélyezve van. Az alábbiakban bemutatjuk a funkció letiltásának menetét:

1. Állítsa az üzemmód gombot "CSÖKKENŐ ÜZEMMÓD" állásba - hold ikon.

2. Ezután fordítsa el kétszer az analóg gombot a minimumtól a maximumig.



3. A fenti vezérlő végrehajtásának eredményeként a diódának jeleznie kell a parancs végrehajtását: háromszor pirosan/zölden felvillan (erre azért van szükség, hogy a felhasználót tájékoztassuk a funkció újraaktiválásáról).

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

- A Garanciavállaló 24 hónapos garanciát vállal az ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o.-tól vásárolt készülékekre, azaz elektromos olajradiátorokra.
- A 24 hónapos garanciaidőt a vásárlást igazoló bizonylat (számla, vásárlási bizonylat) kiállításának dátumától számítják.
- A garancia a garanciális időszak alatt felmerült hibákra vonatkozik, amelyek az ezen időszak alatt megjelent rejtett hibáknak tekinthetők be. A Garanciavállaló köteles a termék fizikai hibáját a garancia keretében elhárítani.
- A garanciális javításokat csak a termék érvényes eredeti vásárlási bizonylatának (számla, vásárlási bizonylat) bemutatása esetén végezzük el.
- A garanciális időszak alatt felmerült hibákat ingyenesen, legkésőbb a hibás készülék átvételének dátumától számított 14 napon belül elhárítjuk.
- Különleges esetekben, amikor a javításhoz szükséges alkatrészeket külföldről kell megrendelni, a határidő 35 nappal meghosszabbodik, amelyről a vevőt írásban értesítjük. Ilyen esetekben a jótállási időszak automatikusan meghosszabbodik a készülék javításának idejével. A jótállási javítás alatt a jótállás hatálya alá tartozó hiba megszüntetéséhez szükséges szakmai beavatkozásokat kell érteni.
- A sérült eszközöket közvetlenül a következő cégnek kell küldeni: ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., 30-797 Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16".
- A jelen jótállásból eredő jogok csak a felhasználó által bemutatott érvényes vásárlást igazoló bizonylat bemutatásával gyakorolhatók.

Amennyiben a jogosult a garanciából eredő jogait gyakorolja, a 2016.04.27-i Általános Adatvédelmi Rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy:

- 1) Személyes adatainak kezelője az ELPE Elektroprodukt sp.z.o.o., amelynek székhelye Kraków, Tadeusza Śliwiaka 16. utca 30-797. szám alatt található.
- 2) Személyes adatait a megvásárolt termékre vonatkozó garanciális és/vagy garancián túli szervizelés céljából kezeljük a 6. cikk 1. bekezdésének (a/b/c/f, "f") pontjaival összhangban, a jogalap a Polgári Törvénykönyv 577. cikkének 1. §-a, 577¹. cikke és 580. cikkének 2. §-a.
- 3) Személyes adatait a panaszkezelés befejezéséig tároljuk.
- 4) Önnek joga van hozzáférni adatai tartalmához, valamint kérheti azok helyesbítését, törlését, feldolgozásának korlátozását, adatátvitelét, kifogásolását, hozzájárulásának bármikori visszavonását, ami nem érinti az ilyen, a hozzájárulás visszavonása előtt a hozzájárulás alapján végzett adatkezelés (*ha az adatkezelés hozzájáruláson alapul) jogszerűségét; 5) jogában áll panaszt benyújtani a GIODO-hoz, ha úgy gondolja, hogy személyes adatainak kezelése sérti a 2016.04.27-i Általános Adatvédelmi Rendelet rendelkezéseit.

A garanciái a következők:

- A készülék nem megfelelően elvégzett telepítési és csatlakoztatási műveleteiből eredő hibák (az utasítások megsértésével).
- A készülék nem megfelelő karbantartásából eredő károk.

A garancia érvényét veszti:

- A telepítési és karbantartási kézikönyv utasításainak megsértése esetén,
- A felhasználó által végrehajtott szerkezeti változtatások vagy módosítások esetén.
- A készülék jogosulatlan személy általi javítása esetén.
- Nem eredeti alkatrészek használata esetén.
- A készülék szándékos megrongálása esetén (felülete, fűtelemei, csatlakozódugója, tápkábele, termosztátja stb.).

A garanciális javítás alatt álló eszköznek tisztának kell lennie, kartondobozba vagy más olyan csomagolásba csomagolva, amely megvédi a szállítás közbeni sérülésektől. Amennyiben a garancia nem ismeri el a javítást garanciális javításként, a szállítási költségeket a felhasználó viseli. A garancia által nem fedezett javítási költségeket a felhasználó viseli a garanciával folytatott konzultációt vagy írásbeli tájékoztatást követően. A felhasználó köteles megadni elérhetőségét telefonszámmal és címmel - ezeket az információkat a csomagolásban belül, a vásárlást igazoló bizonylattal együtt kell megadni.

Hibaértesítés

1. Sérült NTC érzékelő – termosztát meghibásodása

- Az állapotjelző LED másodpercenként pirosan villog

2. Sygnalizacja błędów programu tygodniowego:

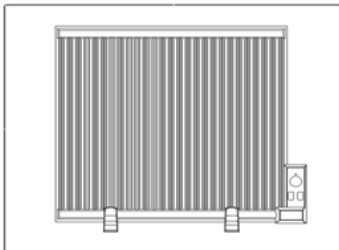
- Ha a heti program elveszik (pl. 12 óránál hosszabb áramkimaradás után), az üzemiállapot-jelző LED 6 másodpercenként pirosan villog.

A fenti funkciók részletes leírását a weboldalon található kézikönyvben találja: **www.elpe.pl/do-pobranie/**

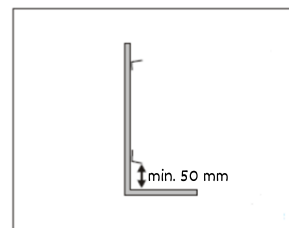
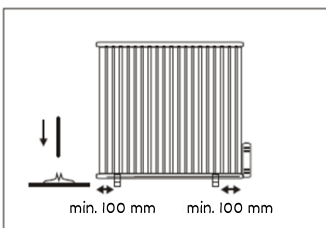
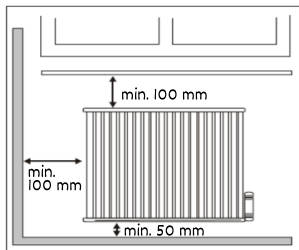
Radiatorinstallatie

De radiator is voorzien van pootjes, zodat u hem overal kunt plaatsen. Ook is de radiator voorzien van wandbeugels en haken, waarmee u hem aan de muur kunt bevestigen.

Installatie op poten



Montage op wandbeugels



Aandacht!!!

Als de radiator correct is geïnstalleerd, bevindt de thermostaat zich rechtsonder. De thermostaat regelt de werking van het oliebadverwarmingselement, dat zich onderin de radiator bevindt. Een andere installatie (met de thermostaat boven) kan ervoor zorgen dat het verwarmingselement oververhit raakt en de thermostaat beschadigd raakt. –BRANDGEVAAR!!!
Zie de tekeningen hierboven voor een correcte montage.

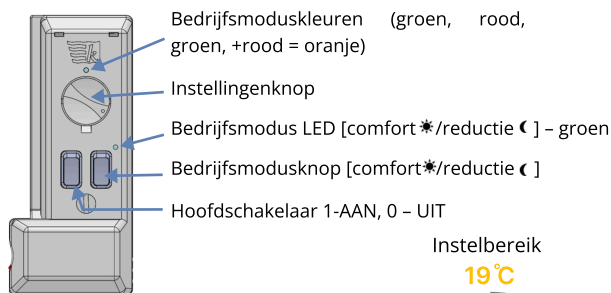
Algemene opmerkingen!

- De radiator mag uitsluitend met een beschermerschroef op een 230 V, 50 Hz stopcontact worden aangesloten. De radiator mag niet direct onder een stopcontact worden geïnstalleerd.
- Gebruik de radiator niet in ruimtes met een luchtvochtigheid van meer dan 80%, in de buurt van badkuipen, douches, zwembaden of in ruimtes met een hoge concentratie chemicaliën, met name brandbare stoffen. Indien de radiator in een badkamer wordt gebruikt, moet deze zo worden geïnstalleerd dat de contacten en andere bedieningselementen niet kunnen worden aangeraakt door personen in bad of douche. Radiatoren met beschermingsklasse IP20 mogen niet worden gebruikt in badkamers of andere ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.
- De radiator mag niet worden afgedekt, aangezien dit brandgevaar oplevert.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, diens technische dienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.
- De radiator is gevuld met een voorgeschreven hoeveelheid speciale olie. Reparaties waarbij de radiator moet worden geopend, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een erkend servicecentrum. De olie die in de radiator wordt gebruikt, is een product (stof) dat niet is geclassificeerd als gevaarlijk voor mens en milieu volgens Richtlijn 67/548/EEG van de Raad en Verordening (EG) nr. 1272/2008 (CLP). Bij een breuk of lekkage in het milieu moeten echter veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen. Vermijd inslikken, contact met de ogen, langdurig contact met de huid en directe inademing van dampen. De stof mag niet in de bodem terechtkomen. Een gedetailleerd veiligheidsinformatieblad voor de stookolie is te vinden op de website van de fabrikant: www.elpe.pl
- Wanneer de radiator voor het eerst wordt aangezet en opgewarmd, kan deze zachte geluiden produceren (kraakgeluiden van de olie), die niet wijzen op een defect aan de radiator.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

De ontbrekende informatie kunt u vinden op onze website www.elpe.pl onder de tabbladen "Vragen en antwoorden" en "Te downloaden".

Basisgegevens over de werking ervan

Normale modus - Met de instelknop kunt u de gewenste temperatuur instellen in het bereik van 5°C tot 30°C. Zet de schakelaar voor de moduskeuze op de comfortstand (de modus-led brandt niet).



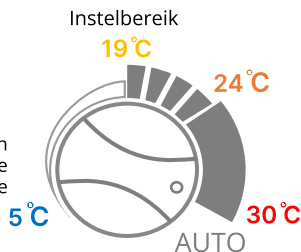
Opmerking

De hierboven genoemde temperaturen zijn bij benadering en weerspiegelen de werkelijke instellingen onder bepaalde omgevingsomstandigheden.

Hoe begin ik?

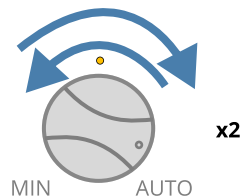
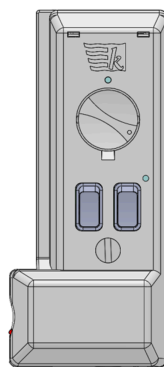
Door de modusschakelaar in de laagste stand te zetten, wordt de eerder ingestelde temperatuur met 3,5 °C verlaagd (de modus-led brandt groen). Schakel de radiator in door de hoofdschakelaar in stand 1 te zetten en de knop naar de gewenste temperatuur te draaien.

Als de ingestelde temperatuur hoger is dan de temperatuur in de kamer, schakelt de regelaar de verwarming in. Dit wordt aangegeven door de bedrijfsstatus-led (groen - de verwarming staat aan). Wanneer de verwarming de kamer tot de gewenste temperatuur verwarmt, gaat het statuslampje uit en schakelt de regelaar de verwarming uit.



Gyári visszaállítás

- Zet de modusselektor op "COMFORTMODUS" - zonnepictogram
- Draai vervolgens de analoge knop twee keer van minimum naar maximum.



- Als gevolg van het terugzetten van de fabrieksinstellingen op de controller, zou de diode de uitvoering van de opdracht moeten aangeven: de diode zal drie keer rood/groen knipperen (dit meldt de gebruiker dat de functie opnieuw is ingeschakeld).

Afvalinzameling volgens de WEEE-richtlijn (2002/96/EG)

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de verpakking, het typeplaatje en de bijbehorende documenten betekent dat het gebruikte apparaat apart moet worden ingezameld en niet met het huisvuil mag worden gemengd.

Gebruikte elektrische apparaten kunnen gevaarlijke stoffen bevatten. Huishoudens spelen daarom een belangrijke rol in de bescherming van het milieu door afval gescheiden in te zamelen.

Gescheiden ingezamelde gebruikte apparatuur moet worden ingeleverd bij een aangewezen inzamelpunt of bij een bedrijf dat gespecialiseerd is in de recycling van gebruikte apparatuur.

door ze klaar te maken voor recycling of verwijdering.

U kunt bij de informatiebalie in de winkel en bij uw gemeente informatie inwinnen over mogelijke inzamelpunten voor gebruikte elektrische apparatuur.



Reiniging en onderhoud

Maak de radiator stofvrij met een doek gedrenkt in een niet-agressief reinigingsmiddel. Doe dit nadat het apparaat is losgekoppeld en is afgekoeld.

Voor alle vragen over de werking van het verwarmingssysteem kunt u contact opnemen met het volgende adres: **reklamacje@elpe.pl**

Functionaliteitsoverzicht

De controller maakt handmatige en automatische temperatuurregeling mogelijk tussen 5 °C en 30 °C. Hij beschikt over een comfortmodus en een gereduceerde modus die de temperatuur met 3,5 °C verlaagt. In de automatische modus regelt hij de verwarming op basis van voorgeprogrammeerde instellingen. LED-indicatoren geven de bedrijfsstatus van het apparaat aan.

1. Handmatige modus

- De gewenste temperatuur kan met de instelknop worden ingesteld tussen 5 °C en 30 °C.
- Door de modusschakelaar in de stand "Comfort" te zetten (de modusindicator gaat uit), blijft de ingestelde temperatuur behouden.
- Door de modusschakelaar in de stand "Reduceren" te zetten, verlaagt u de eerder ingestelde temperatuur met 3,5 °C (de modusindicator licht groen op).
- Om de kachel in te schakelen, moet u de hoofdschakelaar in stand 1 zetten en de gewenste temperatuur met de knop instellen.
- Als de ingestelde temperatuur hoger is dan de kamertemperatuur, activeert de regelaar de verwarming (de statusindicator licht groen op).
- Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat de statusindicator uit en wordt de verwarming uitgeschakeld.

2. Automatische modus

- Fabrieksinstellingen: Zet de knop op "Auto" en de modusschakelaar op "Comfort".
- Standaard temperatuurstellingen:
- Comfortmodus: 19 °C
- Verlaagde modus: 15,5 °C (berekend als:
- Comfort - 3,5 °C)
- Adaptieve startregeling - optimale verwarming.

3. Extra functies

- Nyitott ablak érzékelése – automatikus fűtés leállítása

Voor een gedetailleerde beschrijving van bovenstaande functies verwijzen wij u naar de handleiding op de website: **www.elpe.pl/do-pobranie/**

GARANTIEVOORWAARDEN

1. De Garantieverstrekker verleent 24 maanden garantie op apparaten die zijn gekocht bij ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., d.w.z. elektrische olieradiatoren.
2. De garantieperiode van 24 maanden wordt berekend vanaf de datum van afgifte van het aankoopbewijs (factuur, aankoopbon).
3. De garantie is van toepassing op defecten die zich tijdens de garantieperiode voordoen en die het gevolg zijn van verborgen gebreken die zich tijdens deze periode hebben voorgedaan. De Garantieverstrekker is verplicht om fysieke defecten aan het product binnen het kader van de garantie te verhelpen.
4. Reparaties onder garantie worden alleen uitgevoerd op vertoon van een geldig origineel aankoopbewijs (factuur, aankoopbon) van het product.
5. Defecten die zich tijdens de garantieperiode voordoen, worden kosteloos verholpen, uiterlijk binnen 14 dagen na ontvangst van het defecte apparaat.
6. In bijzondere gevallen, wanneer de voor de reparatie benodigde onderdelen vanuit het buitenland moeten worden besteld, wordt de termijn verlengd tot 35 dagen, waarvan de koper schriftelijk op de hoogte wordt gesteld. In dergelijke gevallen wordt de garantieperiode automatisch verlengd met de reparatie van het apparaat. Onder garantiereparatie wordt verstaan professionele interventies die nodig zijn om het defect dat onder de garantie valt, te verhelpen.
7. Beschadigde apparaten dienen rechtstreeks te worden verzonden naar het volgende bedrijf: ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., 30-797 Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16".
8. De rechten die voortvloeien uit deze garantie kunnen alleen worden uitgeoefend op vertoon van een geldig aankoopbewijs door de gebruiker.

Indien de houder zijn rechten uit hoofde van de garantie uitoefent, informeren wij u overeenkomstig artikel 13(1) en (2) van de Algemene Verordening Gegevensbescherming van 27-04-2016 dat:

- 1) De verwerkingsverantwoordelijke voor uw persoonsgegevens is ELPE Elektroprodukt sp. z o.o., gevestigd te ul. Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797 Kraków.
- 2) Wij verwerken uw persoonsgegevens ten behoeve van de garantie en/of service na de garantie van het gekochte product in overeenstemming met artikel 6(1) punten (a/b/c/f, "f"), met als rechtsgrond artikel 577(1), artikel 577¹ en artikel 580(2) van het Burgerlijk Wetboek.
- 3) Wij bewaren uw persoonsgegevens totdat de klacht is opgelost.
- 4) U hebt het recht om toegang te krijgen tot de inhoud van uw gegevens, en om te allen tijde te verzoeken om rectificatie, wissing, beperking van de verwerking, gegevensoverdraagbaarheid, bezwaar en intrekking van uw toestemming, zonder dat dit afbreuk doet aan de rechtmatigheid van de verwerking op basis van de toestemming vóór de intrekking van de toestemming (*indien de verwerking is gebaseerd op toestemming); 5) U hebt het recht om een klacht in te dienen bij GODO als u van mening bent dat de verwerking van uw persoonsgegevens in strijd is met de bepalingen van de Algemene Verordening Gegevensbescherming van 27.04.2016.

De garanties zijn als volgt:

- Defecten als gevolg van onjuiste installatie en aansluiting van het apparaat (in strijd met de instructies).
- Schade als gevolg van onjuist onderhoud van het apparaat.

De garantie vervalt:

- In geval van overtreding van de instructies in de installatie- en onderhoudshandleiding,
 - In geval van structurele wijzigingen of aanpassingen door de gebruiker.
 - In geval van reparatie van het apparaat door een onbevoegd persoon.
 - In geval van gebruik van niet-originele reserveonderdelen.
 - In geval van opzettelijke beschadiging van het apparaat (het oppervlak, de verwarmingselementen, de stekker, het netsnoer, de thermostaat, enz.).
- Het apparaat dat onder garantie wordt gerepareerd, moet schoon zijn en verpakt in een kartonnen doos of andere verpakking die het beschermt tegen transportschade. Indien de garantie de reparatie niet als garantie erkent, zijn de verzendkosten voor rekening van de gebruiker. De kosten van reparaties die niet onder de garantie vallen, zijn voor rekening van de gebruiker na overleg met de garantie of na schriftelijke kennisgeving. De gebruiker is verplicht zijn contactgegevens, telefoonnummer en adres te verstrekken - deze gegevens moeten in de verpakking worden vermeld, samen met het aankoopbewijs.

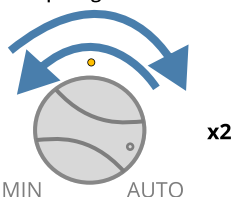
Open raam detectiefunctie

Nadat de controller is teruggezet naar de fabrieksinstellingen, is de functie voor het detecteren van open ramen standaard ingeschakeld. Zo schakelt u deze functie uit:

1. Zet de modusknop op "DECESSING MODE" - maanpictogram.

2. Draai vervolgens de analoge

knop twee keer van minimum naar maximum.



3. Als resultaat van de bovenstaande bediening zou de diode de uitvoering van het commando moeten aangeven: hij zal drie keer rood/groen knipperen (dit is nodig om de gebruiker te informeren over de heractivering van de functie).

Foutmelding

1. Beschadigde NTC-sensor – thermostaatstoring

- De status-LED knippert elke seconde rood

2. Wekelijkse programmafoutindicatie:

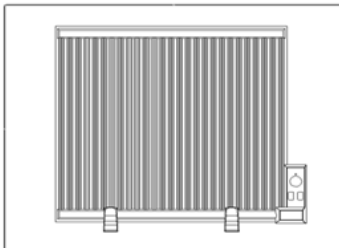
- Als het weekprogramma verloren gaat (bijvoorbeeld na een stroomuitval van meer dan 12 uur), knippert de bedrijfsstatus-LED elke 6 seconden rood.

Een gedetailleerde beschrijving van bovenstaande functies vindt u in de handleiding op de website: **www.elpe.pl/do-pobranie/**

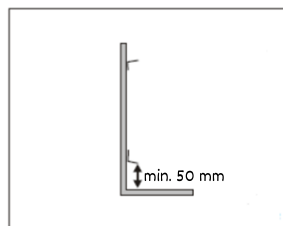
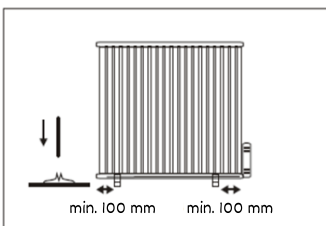
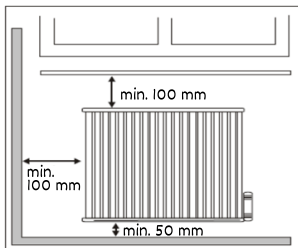
Radiátor beszerelése

Der Heizkörper ist mit Standfüßen ausgestattet, die eine freie Platzierung ermöglichen, sowie mit Wandhalterungen und Haken, die eine Befestigung an der Wand ermöglichen.

Installation auf Beinen



Montage an Wandhalterungen



Aufmerksamkeit!!!

Bei korrekter Montage des Heizkörpers befindet sich der Thermostat in der unteren rechten Ecke. Der Thermostat steuert den Betrieb des Ölbadheizkörpers, der sich unten am Heizkörper befindet. Eine andere Montage (mit dem Thermostat oben) kann zu einer Überhitzung des Heizkörpers und einer Beschädigung des Thermostats führen. –BRANDGEFAHR!!!

Informationen zur korrekten Montage finden Sie in den obigen Zeichnungen.

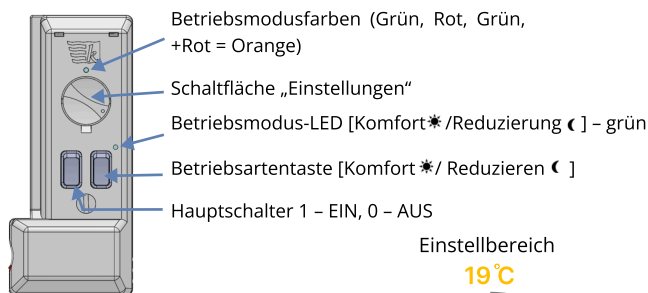
Általános megjegyzések!

- A radiátort csak védőcsavarral ellátott, 230 V-os, 50 Hz-es fali aljzattal szabad csatlakoztatni. A radiátort tilos közvetlenül fali aljzat alá szerelni.
- Ne használja a radiátort 80%-nál magasabb páratartalmú helyiségekben, fürdőkádak, zuhanyzók, úszómedencék közelében, valamint magas vegyi anyagok, különösen gyúlékony anyagok koncentrációjával rendelkező helyiségekben. Ha a radiátort fürdőszobában használja, úgy kell felszerelni, hogy az érintkezőket és egyéb kezelőszerveket a kádban vagy zuhanyzóban tartózkodók ne érinthessék meg. Az IP20-as védettségi osztályú radiátorok nem használhatók fürdőszobákban vagy más magas páratartalmú helyiségekben.
- A radiátort tilos letakarni, mert ez tűzveszélyt okoz.
- Ha a tápkábel sérült, azt a gyártónak, annak műszaki szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- A radiátor meghatározott mennyiségű speciális olajjal van feltöltve. A radiátor felnyitását igénylő javításokat csak a gyártó vagy egy hivatalos szerviz végezheti. A radiátorban használt olaj olyan termék (anyag), amelyet a 67/548/EGK tanácsi irányelv és az 1272/2008/EK rendelet (CLP) nem sorol be az emberre és a környezetre veszélyesként. Repedés vagy a környezetbe való szivárgás esetén azonban be kell tartani a biztonsági óvintézkedéseket. Kerülni kell a lenyelést, a szembe jutást, a hosszan tartó bőrrel való érintkezést és a gőzök közvetlen belélegzését. Az anyagnak a talajba sem szabad bejutnia. A fűtőolaj részletes biztonsági adatlapja a gyártó weboldalán található: www.elpe.pl
- A radiátor első bekapcsolásakor és felmelegítésekor halk hangokat (olajszaggató hangokat) adhat ki, amelyek nem jelentik a radiátor hibáját.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használhatják, amennyiben felügyeletet kapnak, vagy eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértik a lehetséges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A hiányzó információk megtalálhatók a www.elpe.pl weboldalunkon a „Pytania i Odpowiedzi” és a „Do pobrania” fül alatt.

Grundlegende Informationen zur Funktionsweise

Normalmodus - Die gewünschte Temperatur kann mit dem Einstellknopf im Bereich von 5 °C bis 30 °C eingestellt werden, und der Moduswahlschalter kann auf die Komfortposition gestellt werden (die Modus-LED leuchtet nicht).



Notiz

Bei den oben genannten Temperaturen handelt es sich um Näherungswerte, die die tatsächlichen Einstellungen unter bestimmten Umgebungsbedingungen widerspiegeln.

Wie fange ich an?

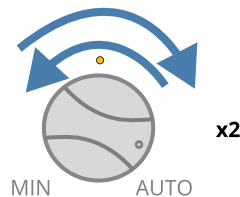
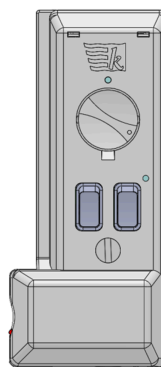
Durch Einstellen des Betriebsartenschalters auf die untere Position wird die zuvor eingestellte Temperatur um 3,5 °C gesenkt (die Betriebsarten-LED leuchtet grün). Schalten Sie den Heizkörper ein, indem Sie den Hauptschalter auf Position 1 stellen und den Drehknopf auf die gewählte Temperatur drehen. Ist die eingestellte Temperatur höher als die Raumtemperatur, schaltet die Steuerung die Heizung ein. Dies wird durch die Betriebszustands-LED (grün - Heizung eingeschaltet) signalisiert. Sobald die Heizung den Raum auf die gewünschte Temperatur erwärmt hat, erlischt die Statusleuchte und die Steuerung schaltet die Heizung ab.

Reinigung und Wartung

Der Heizkörper sollte mit einem in einem nicht aggressiven Reinigungsmittel getränkten Tuch von Staub befreit werden. Dies sollte erfolgen, nachdem das Gerät vom Stromnetz getrennt und abgekühlt ist.

Gyári visszaállítás

- Állítsa az üzemmódválasztó gombot „KOMFORT ÜZEMMÓD” állásba - nap ikon
- Ezután fordítsa el az analóg gombot kétszer a minimumtól a maximumig.



- A vezérlő gyári visszaállításának eredményeként a diódának jeleznie kell a parancs végrehajtását: háromszor pirosan/zölden villog (ez értesíti a felhasználót a funkció újbóli engedélyezéséről).

Hulladékgyűjtés a WEEE irányelv (2002/96/EK) szerint

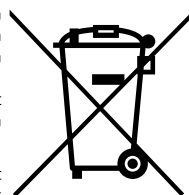
Az áthúzott szemeteskuka szimbólum a csomagoláson, a típusláblán és a kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy a használt készüléket külön kell gyűjteni, és nem szabad a háztartási hulladékkal keverni.

A használt elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, ezért a háztartásoknak fontos szerepük van a környezet védelmében a hulladék elkülönített gyűjtésével.

A szelektíven gyűjtött használt berendezéseket kijelölt gyűjtőhelyen vagy egy erre szakosodott, használt berendezések újrahasznosításával foglalkozó vállalatnál kell leadni.

Újrahasznosításra vagy ártalmatlanításra való előkészítéssel.

A használt elektromos berendezések lehetséges gyűjtőpontjairól az üzlet információs pultjánál és a helyi önkormányzatoknál lehet tájékozódni.



Bei allen Fragen rund um den Betrieb der Heizungsanlage wenden Sie sich bitte an folgende Adresse: reklamacje@elpe.pl

Funktionsübersicht

Der Regler ermöglicht eine manuelle und automatische Temperaturregelung zwischen 5 °C und 30 °C. Er verfügt über einen Komfortmodus und einen Reduziermodus, der die Temperatur um 3,5 °C absenkt. Im Automatikmodus regelt er die Heizung anhand vorprogrammierter Einstellungen. LED-Anzeigen zeigen den Betriebszustand des Geräts an.

1. Manueller Modus

- Die gewünschte Temperatur lässt sich mit dem Drehregler zwischen 5 °C und 30 °C einstellen.
- Stellen Sie den Betriebsartenschalter auf die Position „Komfort“ (die Betriebsartenanzeige erlischt), um die eingestellte Temperatur zu halten.
- Stellen Sie den Betriebsartenschalter auf die Position „Absenkung“, um die zuvor eingestellte Temperatur um 3,5 °C zu reduzieren (die Betriebsartenanzeige leuchtet grün).
- Um die Heizung einzuschalten, muss der Hauptschalter auf Position 1 gestellt und die gewünschte Temperatur am Drehregler eingestellt werden.
- Ist die eingestellte Temperatur höher als die Raumtemperatur, aktiviert der Regler die Heizung (die Statusanzeige leuchtet grün).
- Bei Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt die Statusanzeige und die Heizung wird ausgeschaltet.

2. Automatikmodus

- Werkseinstellungen: Stellen Sie den Drehknopf auf „Auto“ und den Betriebsartenschalter auf „Komfort“.
- Standardtemperatureinstellungen:
- Komfortbetrieb: 19 °C
- Reduzierter Betrieb: 15,5 °C (berechnet als:
- Komfort - 3,5 °C)
- Adaptive Startregelung – optimales Heizen.

3. Zusätzliche Funktionen

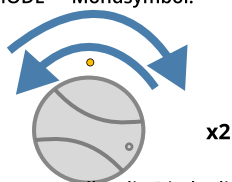
- Fenster-offen-Erkennung – automatische Heizungsabschaltung

Eine detaillierte Beschreibung der oben genannten Funktionen finden Sie im Handbuch auf der Website.: www.elpe.pl/do-pobranie/

Funktion zur Erkennung offener Fenster

Nach dem Zurücksetzen des Controllers auf die Werkseinstellungen ist die Funktion zur Fensteröffnungserkennung standardmäßig aktiviert. So deaktivieren Sie die Funktion:

1. Stellen Sie die Modustaste auf „DECESSING MODE“ – Mondschild.
2. Drehen Sie dann den analogen Knopf zweimal von Minimum auf Maximum.



3. Als Ergebnis der Ausführung der obigen Steuerung sollte die LED die Ausführung des Befehls anzeigen: Sie blinkt dreimal rot/grün (dies ist notwendig, um den Benutzer über die Reaktivierung der Funktion zu informieren).

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Der Garantiegeber gewährt auf bei ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o. gekaufte Geräte, d. h. elektrische Ölradiatoren, eine 24-monatige Garantie.
2. Die 24-monatige Garantiezeit beginnt mit dem Ausstellungsdatum des Kaufbelegs (Rechnung, Kassenbon).
3. Die Garantie gilt für während der Garantiezeit auftretende Mängel, die auf versteckte Mängel zurückzuführen sind, die innerhalb dieser Zeit aufgetreten sind. Der Garantiegeber ist im Rahmen der Garantie verpflichtet, physische Mängel am Produkt zu beheben.
4. Garantiereparaturen werden nur gegen Vorlage eines gültigen Original-Kaufbelegs (Rechnung, Kassenbon) für das Produkt durchgeführt.
5. Während der Garantiezeit auftretende Mängel werden innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt des defekten Geräts kostenlos behoben.
6. In besonderen Fällen, wenn die für die Reparatur benötigten Teile aus dem Ausland bestellt werden müssen, verlängert sich die Frist auf 35 Tage. Der Käufer wird hierüber schriftlich informiert. In solchen Fällen verlängert sich die Garantiezeit automatisch um die Dauer der Gerätereparatur. Unter Garantiereparatur versteht man fachmännische Eingriffe zur Behebung des Garantiefehlers.
7. Beschädigte Geräte sind direkt an folgende Firma zu senden: ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., 30-797 Krakau, ul. Tadeusza Śliwiaka 16“.
8. Die Rechte aus dieser Garantie können nur gegen Vorlage eines gültigen Kaufbelegs durch den Nutzer geltend gemacht werden.

Falls der Inhaber seine Garantierechte ausübt, informieren wir Sie gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Datenschutz-Grundverordnung vom 27.04.2016, dass:

- 1) Verantwortlicher für Ihre personenbezogenen Daten ist ELPE Elektroprodukt sp. z o.o. mit Sitz in ul. Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797 Krakau.
- 2) Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten zum Zwecke der Garantie- und/oder Nachgarantieleistung für das gekaufte Produkt gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstaben (a/ b/c/f, „f“). Rechtsgrundlage sind Artikel 577 Absatz 1, Artikel 577¹ und Artikel 580 Absatz 2 des Bürgerlichen Gesetzbuchs.
- 3) Wir speichern Ihre personenbezogenen Daten bis zur Klärung der Beschwerde.
- 4) Sie haben das Recht, auf den Inhalt Ihrer Daten zuzugreifen sowie deren Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Datenübertragbarkeit, Widerspruch und jederzeitigen Widerruf Ihrer Einwilligung zu verlangen, wodurch die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung vor dem Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt wird (*wenn die Verarbeitung auf einer Einwilligung beruht); 5) Sie haben das Recht, bei GIODO Beschwerde einzulegen, wenn Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten gegen die Bestimmungen der Datenschutz-Grundverordnung vom 27.04.2016 verstößt.

Seine Garantien lauten wie folgt:

- Mängel, die durch unsachgemäße Installation und Anschluss des Geräts (unter Verstoß gegen die Anleitung) entstehen.
- Schäden, die durch unsachgemäße Wartung des Geräts entstehen.

Die Garantie erlischt:

- Bei Verstößen gegen die Anweisungen in der Installations- und Wartungsanleitung,
- Bei baulichen Veränderungen oder Modifikationen durch den Benutzer.
- Bei Reparaturen des Geräts durch eine nicht autorisierte Person.
- Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.
- Bei vorsätzlicher Beschädigung des Geräts (Oberfläche, Heizelemente, Stecker, Netzkabel, Thermostat usw.).

Das im Rahmen der Garantiereparatur reparierte Gerät muss sauber und in einem Karton oder einer anderen Verpackung verpackt sein, die es vor Transportschäden schützt. Wird die Reparatur im Rahmen der Garantie nicht als Garantiereparatur anerkannt, trägt der Benutzer die Versandkosten. Die Kosten für Reparaturen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind, trägt der Benutzer nach Rücksprache mit dem Garantiegeber oder schriftlicher Mitteilung. Der Benutzer ist verpflichtet, seine Kontaktdaten mit Telefonnummer und Adresse anzugeben. Diese Informationen müssen zusammen mit dem Kaufbeleg in der Verpackung beiliegen.

Fehlermeldung

1. Beschädigter NTC-Sensor – Thermostatfehler

- Die Status-LED blinkt jede Sekunde rot.

2. Störungsanzeige Wochenprogramm:

- Falls das Wochenprogramm verloren geht (z. B. nach einem Stromausfall von mehr als 12 Stunden), blinkt die Betriebsstatus-LED alle 6 Sekunden rot.

Eine ausführliche Beschreibung der oben genannten Funktionen finden Sie im Handbuch auf der Website:

www.elpe.pl/do-pobranie/

Dział Zamówień

W sprawie zamówień prosimy o kontakt pod adresem:

✉ Email: zapytania@elpe.pl

☎ Telefon: 12 651 11 12

Pracujemy: od poniedziałku do piątku, w godzinach 6:00 - 14:00

Nota prawna

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsza instrukcja zawiera informacje chronione prawem autorskim ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o.

Przed podłączeniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją. ELPE Elektroprodukt nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego użytkowania.

Ordering Department

Please contact our Orders Department

✉ Email: zapytania@elpe.pl

Legal Notice

All rights reserved. This manual contains information protected by copyright of ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o.

Please read the manual thoroughly before connecting the device. ELPE Elektroprodukt is not liable for any damages resulting from improper use.

Dział Serwisowy

Jeśli potrzebują Państwo wsparcia technicznego lub zgłoszenia serwisowego, prosimy o kontakt z naszym działem serwisowym:

reklamacje@elpe.pl

Media społecznościowe

Śledź nas na bieżąco!

Facebook



Service & Technical Support

If you need assistance with product installation, troubleshooting, or technical information, our Service Department is ready to help.

reklamacje@elpe.pl

Social Media

Stay up to date with us!

Facebook



Zapraszamy na naszą stronę internetową



ELPE Elektroprodukt Sp z o.o. ul. Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797, Kraków